

# PHILIPS

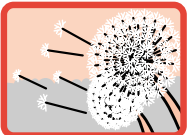
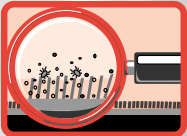
Vision Plus

Clean Air- filtermax



**HEPA  
S-class**

**ACTIVE  
CARBON**



**PHILIPS**

**English** **Page 4**

- Keep pages 3 and 46 open when reading these operating instructions.

**Français** **Page 7**

- Pour le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 46.

**Deutsch** **Seite 10**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 46 auf.

**Nederlands** **Pagina 13**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 46 op.

**Italiano** **Pagina 16**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 46 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

**Español** **Página 19**

- Desplegar las páginas 3 y 46 al leer las instrucciones de manejo.

**Português** **Página 22**

- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique as pág. 3 e 46.

**Dansk** **Side 25**

- Hold side 3 og 46 opslået mens De læser brugsanvisningen.

**Norsk** **Side 28**

- Slå opp på side 3 og 46 før De leser videre.

**Svenska** **Sid 31**

- Ha sidan 3 och 46 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

**Suomi** **Sivu 34**

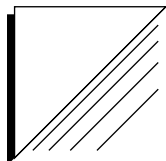
- Pidä sivut 3 ja 46 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

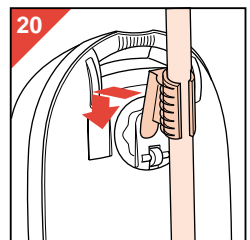
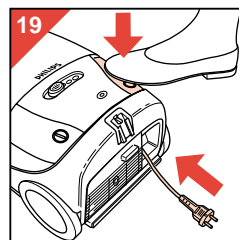
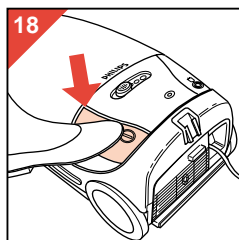
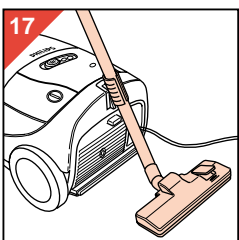
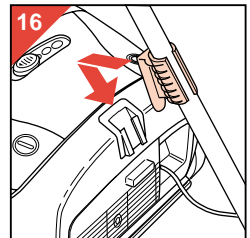
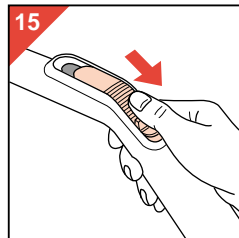
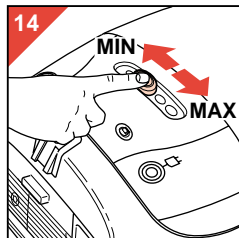
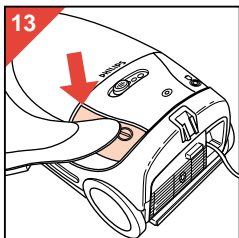
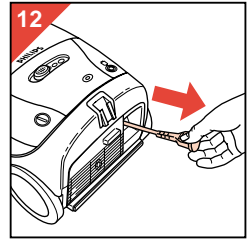
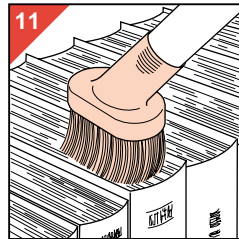
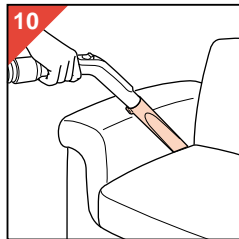
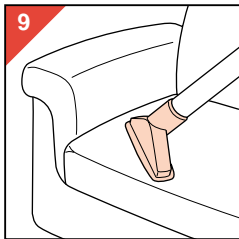
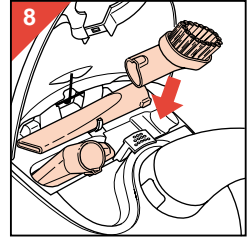
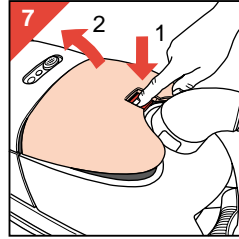
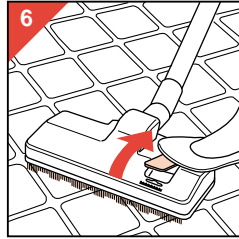
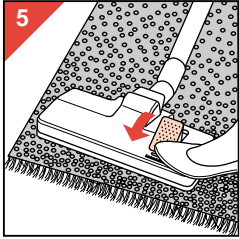
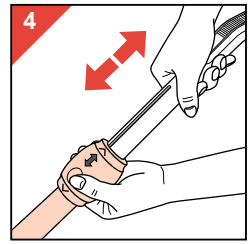
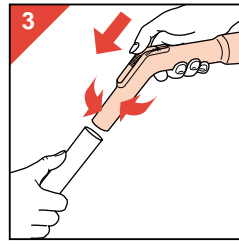
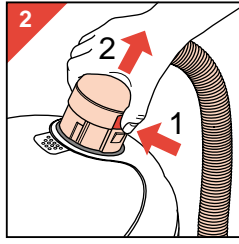
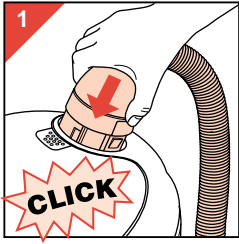
**Ελληνικά** **Σελίδα 37**

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 46.

**Türkçe** **Sayfa 40**

- Kullanım kılavuzunu okuduğunuzda 3. ve 46. sayfaları açınız.





## English

- To enable recycling, the plastics of the product have been coded.
- The cardboard packaging has been made of recycled material and is entirely suitable for recycling.



### Important

- **Before using for the first time, check if the dustbag is placed correctly.**
- **Never suck up water (or any other liquid). Never pick up ashes until they are cold.**
- **When picking up fine dust, the pores of the dustbag may become clogged. This will obstruct the air passage. Subsequently, the dustbag needs replacement, although the bag might be far from full.**
- **Only use this vacuum cleaner with the original paper dustbags type Philips Oslo+ or Oslo+ Hygiene (closeable).**
- **Never use the vacuum cleaner without the Active Carbon filter and/or the dustbag!**

### Getting the vacuum cleaner ready for use:

- **Connecting the hose:** press firmly ("Click!") (fig. 1).
- **To disconnect:** press the knob (1) and pull (2) the hose out of the vacuum cleaner (fig. 2).
- **Connecting the nozzle, the (telescopic) tube and the handle:** insert the narrowed section into the wider section while rotating a little (fig. 3).
- **To disconnect:** pull while rotating.
- **To adjust the telescopic tube to the required length:** grasp the plastic ring and pull out the upper tube as far as necessary (fig. 4). Lock the telescopic tube in position by releasing the plastic ring.
- **Nozzles:**
  - **Combi nozzle.** This nozzle is convertible for use on either carpets (without brush, fig. 5) or hard floors (with brush, fig. 6);
  - **Small nozzle, brush nozzle and crevice nozzle.** These can be found in the special storage compartment (fig. 7-11);
- Pull the **mains plug** out of the vacuum cleaner (fig. 12) and insert into the wall socket.
- **Press the on/off switch** (⓪) (fig. 13).

- The **electronic suction power control** on the **vacuum cleaner** enables smooth suction power adjustment (fig. 14).  
**Medium suction power** is advisable for general use.  
**Minimum suction power** is advisable for dusting using the brush nozzle and for cleaning curtains, cloths, etc.  
**Maximum suction power** is advisable for cleaning very dirty carpets and hard floors.
- The **suction power control** at the **hand grip** enables you to reduce suction power (fig. 15). This extra facility is advisable if you wish to apply lower suction power for a short period.

### Insufficient suction power?

Please check:

- if the slide on the vacuum cleaner is in the required position;
- if the control at the hand grip is in "open" position;
- if the dustbag is full;
- if the nozzle, tube or hose is blocked up.  
To remove the obstruction, disconnect the blocked-up item and connect it (as far as possible) in adverse position. Then the air will stream through the item in opposite direction.

#### Active Carbon filter

*The active carbon in this filter absorbs unpleasant smells. The two electrostatically charged filter layers guarantee that the exhaust air is perfectly clean.*

#### S-Class filter

*The S-Class filter is capable of removing from the outlet air at least 99.97% of all the particles measuring 0.0003 mm and more.*

*This includes not only normal domestic dust, but also harmful microscopic vermin such as glycyphagii and their excrements. These are known as causes of bronchial allergies.*

## Park & Stop

If you wish to interrupt vacuum cleaning, you can place the tube clip into the rest (fig. 16).

You can slide the clip along the tube to change the height.

In one movement the tube is parked in a convenient position (fig. 17) and the motor is switched off.

When you lift the tube from the rest the motor will start again automatically.

## Storage

- Switch the vacuum cleaner off (fig. 18).
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Rewind the mains cord by pressing the cordwinder pedal (☉⇒) (fig. 19).
- Hitch the lower tube onto the vacuum cleaner (fig. 20-21). You can slide the clip along the tube to change the height.

## Replacing the dustbag

- Only use this vacuum cleaner with the original Philips dustbags types **Oslo+** or **Oslo+ Hygiene (closeable)**. Damage due to using other dustbags is not covered by guarantee.
- The "dustbag full indicator" will indicate when the dustbag is full (fig. 22).
- Switch the vacuum cleaner off (fig. 18).
- Remove the hose (fig. 2).
- Open the cover (fig. 23).
- Remove the cassette with the full dustbag (fig. 24).
- Remove the full dustbag from the cassette by pulling the cardboard tag (fig. 25). This automatically closes the dustbag (type Oslo+ Hygiene).
- Discard the full dustbag.
- Slide the cardboard front plate of the new dustbag into the two slots of the cassette as far as possible (fig. 26-27).
- Position the cassette and the new dustbag in the vacuum cleaner (fig. 28).
- Bend the rear part of the dustbag downwards.
- Close the cover ("Click!") (fig. 29).  
Note: If no dustbag has been placed into the cassette, the cover cannot be closed.

## Replacing the Active Carbon filter

Replace this filter once a year or when you notice that smell absorption becomes less effective.

After having removed the full dustbag, you can see the removable holder with the old Active Carbon filter. You can take the holder to the dustbin and shake the filter out there. Hygienic: you need not touch the filter (fig. 31). Position the new filter in the holder (fig. 30-31). Press the holder with the new filter firmly into place to ensure that it fits in correctly at the bottom.

## Replacing the S-Class filter

To guarantee optimum air filtering, the S-Class filter needs replacement at least once a year.

- Open the filter holder (fig. 33).
- Remove the old filter (fig. 34).
- Position the S-Class filter as indicated (fig. 35). Ensure that the protruding notches fit well in the apertures.
- Push the S-Class filter well into place (fig. 36).
- Position the filter holder in the vacuum cleaner and close the filter holder ("Click!") (fig. 37).

## Replacing the mains cord

If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by Philips or their service representative, as special tools and/or parts are required.

## Extra accessories

To enable you have even better profit from your Philips Vision Plus vacuum cleaner, some extra accessories are available from your dealer:

### Turbo nozzle HR 6988 (fig. 38)

This turbo nozzle has been especially designed for enhanced cleaning of rugs and carpets. The rotating brush effortlessly picks up small threads, hairs, fluff and more difficult to vacuum particles. Good in-depth cleaning is guaranteed with the turbo nozzle.

### Hard floor nozzle HR 6943 (fig. 39)

This nozzle is especially advisable for large surfaces of parquet, tiles, etc.

## Ordering dustbags, filters and accessories

Dustbags can be bought either with or without filters.

A Clean Air filtermax pack, consisting of dustbags, an S-Class filter and an Active Carbon filter, is available under order code HR 6969.

The following loose Philips dustbags are available: **Oslo+** (type n°. HR 6938 or service n°. 4822 015 70049) or **Oslo+ Hygiene (closeable)** (type n°. HR 6938-OSH or service n°. 4822 015 70057) (fig. 40).

S-Class filters and Active Carbon filters are also available separately under order codes HR 6992 S-Class en HR 6949 ACF respectively.

*In case you have any difficulties obtaining dustbags, filters or other accessories for this vacuum cleaner, please contact the consumer relations desk in your country. For phone numbers please refer to the guarantee card.*

## Français

- Pour permettre le recyclage, les éléments en plastique de l'appareil comportent un code.
- L'emballage carton est fabriqué à partir de matériaux recyclés et est entièrement recyclable.



### Important

- **Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vérifiez que le sac à poussières est bien en place.**
- **N'aspirez jamais de l'eau (ni tout autre liquide). N'aspirez jamais de cendres si elles ne sont pas froides.**
- **Si vous aspirez de la poussière fine, les ouvertures du sac peuvent se boucher et empêcher le passage de l'air. Vous devrez alors changer le sac, même s'il est loin d'être plein.**
- **N'utilisez cet aspirateur qu'avec les sacs d'origine Philips type Oslo+ ou Oslo+ Hygiène (à fermeture).**
- **N'utilisez jamais votre aspirateur sans le filtre de protection du moteur et/ou sac papier !**

### Mise en oeuvre de votre aspirateur :

- **Pour brancher le tuyau :** appliquez une pression ferme ("Click")(fig.1).
- **Pour le débrancher :** appuyez sur le bouton (1) et retirez (2) le tuyau de l'aspirateur(fig. 2).
- **Pour brancher la brosse, le tube télescopique et la poignée :** insérez la section plus étroite dans la section moins étroite, tout en tournant légèrement (fig. 3).
- **Pour débrancher :** tirez en tournant.
- **Pour ajuster le tube télescopique à la dimension désirée,** tirez le bouton de verrouillage dans le sens de la flèche (fig. 4) et faites coulisser. Relâchez ensuite le bouton de verrouillage.
- **Les suceurs :**
  - **La brosse combinée.** Ce suceur peut se convertir pour l'utilisation sur des tapis (sans brosse, fig. 5) ou sur des sols durs (avec brosse, fig. 6).
  - **Le suceur plat, la petite brosse ou le suceur à plinthes.** Ces suceurs se trouvent dans le compartiment spécial de rangement (fig. 7 - 11).
- Tirez la prise de courant hors de l'aspirateur (fig. 12) et branchez-la dans la prise murale.

- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (Ⓞ) (fig. 13).  
Le contrôle électronique de la puissance d'aspiration de l'appareil permet un ajustement facile de l'aspiration.(fig. 14).  
**MED** = puissance moyenne pour un usage courant.  
**MIN** = puissance d'aspiration minimale pour l'époussetage, ainsi que pour le nettoyage de rideaux, de tissus etc.  
**MAX** = puissance d'aspiration maximale pour le nettoyage de tapis très sales ou pour les sols dur.
- L'ouverture d'air à la poignée vous permet de réduire la puissance d'aspiration (fig. 15). Cette caractéristique supplémentaire vous permet, si vous le désirez, de réduire pour quelques instants la puissance d'aspiration.

### Puissance d'aspiration trop faible ?

Vérifiez :

- Si le curseur sur la poignée est dans la position adéquate.
- Si la commande de la poignée est en position "Ouvverte".
- Si le sac à poussières est plein.
- Si le suceur, le tube ou le tuyau sont bouchés. Pour retirer le bouchon, débranchez la section bouchée et, dans la mesure du possible, reconnectez-la à l'envers. L'air sera ainsi forcé dans le sens opposé.

#### **Filter moteur à charbon actif**

*Le charbon actif de ce filtre retient les mauvaises odeurs. Les deux filtres électrostatiques garantissent un air plus propre en sortie.*

#### **Le filtre S-Class**

*Ce filtre S-Class révolutionnaire a été spécialement développé pour les aspirateurs Philips Vision. Il est capable d'extraire de l'air évacué, au moins 99,97% de toutes les particules de plus de 0,0003 mm. Ceci inclut non seulement les poussières domestiques, mais aussi les organismes nuisibles microscopiques tels les glycopages et leurs excréments, qui sont réputés pour être une des causes d'allergies bronchiques.*

## Pause silence

Si vous désirez interrompre votre travail d'aspiration, vous pouvez placer le clip du tube dans son support (fig. 16). Vous pouvez déplacer le clip le long du tube pour modifier la hauteur. D'un seul geste, le tube est mis dans une position convenable (fig. 17) et le moteur est coupé. Lorsque vous retirez le tube de son support, le moteur se remet automatiquement en marche.

## Rangement

- Eteignez l'aspirateur (fig. 18).
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise murale.
- Enroulez le câble d'alimentation en appuyant sur la pédale de l'enrouleur du câble (☉☐) (fig. 19).
- Accrochez le tube inférieur à l'aspirateur (fig. 20-21). Vous pouvez déplacer le clip le long du tube pour modifier la hauteur.

## Changement du sac à poussières

- N'utilisez que des sacs Philips d'origine **Oslo<sup>+</sup>** ou **Oslo<sup>+</sup> Hygiène (à fermeture)**. **Toute détérioration qui aurait été causée par l'utilisation d'autres sacs à poussières ne serait pas couverte par la garantie.**
- "L'indicateur sac à poussières plein" vous prévient lorsque le sac à poussières est plein.(fig. 22).
- Eteignez l'aspirateur (fig. 18).
- Retirez le tuyau (fig. 2).
- Ouvrez le couvercle (fig. 23).
- Retirez la cassette avec le sac à poussières plein (fig. 24).
- Détachez le sac à poussières plein de la cassette en tirant sur l'onglet en carton (fig. 25). Cela referme le sac à poussières automatiquement (type Oslo+ Hygiène).
- Jetez le sac à poussières plein.
- Glissez la plaque frontale en carton du nouveau sac à poussières aussi profondément que possible dans les deux rainures de la cassette (fig. 26-27).
- Placez la cassette et le nouveau sac à poussières dans l'aspirateur (fig. 28).
- Repliez le dos du sac à poussières vers le bas.
- Refermez le couvercle ("Click") (fig. 29).  
Remarque : Si vous avez oublié de remettre un sac à poussières, le couvercle ne pourra pas être refermé.

## Remplacement du filtre à charbon actif

Ce filtre doit être changé au moins une fois par an ou lorsque les odeurs commencent à devenir plus tenaces.

Lorsque vous retirez un sac à poussières plein, vous pouvez voir le support amovible et le filtre usagé (fig. 30). Vous pouvez amener le support à la poubelle et vous débarrasser du filtre en le secouant. C'est hygiénique : il ne vous est pas nécessaire de toucher le filtre (fig. 31). Placez le nouveau filtre, son côté blanc dirigé vers le sac à poussières (fig. 30-32). Enfoncez fermement le support avec le nouveau filtre et assurez-vous qu'il s'enclenche bien au fond.

## Remplacement du filtre S-Class.

Pour garantir un filtrage optimum de l'air, le filtre S-Class doit être changé au moins une fois par an.

- Ouvrez le support de filtre (fig. 33).
- Retirez l'ancien filtre (fig. 34).
- Placez le nouveau filtre comme indiqué (fig. 35). Vérifiez que les ergots soient bien en place.
- Poussez bien sur le filtre S-Class (fig. 36).
- Remplacez le support-filtre (Clic !)(fig. 37).

## Pour remplacer le câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation de cet appareil est détérioré, il ne doit être remplacé que par Philips ou un Centre Service Agréé, des pièces et/ou des outils spéciaux étant nécessaires.

## Accessoires supplémentaires en option

Afin de vous permettre de tirer encore plus d'avantages de votre aspirateur Philips Vision, des accessoires supplémentaires sont disponibles chez votre détaillant ou Centre Service Agréé:

### **La brosse turbo HR 6988 (fig. 38).**

Ce suceur turbo a été tout spécialement conçue pour le nettoyage en profondeur des tapis et des moquettes.

La brosse rotative ramasse sans efforts les petits fils, les cheveux les peluches et les particules plus difficiles à aspirer.



**La brosse pour sols durs HR 6943** (fig. 39).  
Cette brosse est particulièrement conseillée pour de grandes surfaces de parquets, de carrelages etc.

### **Pour commander des sacs à poussières et des accessoires**

Les lots de sacs papier d'origine peuvent être achetés avec ou sans les filtres.  
Un pack Clean Air filtermax est disponible sous le type HR 6939 ; il est composé de sacs papier, d'un filtre S-Class et d'un filtre à charbon actif.  
Sont également disponibles à la vente les sacs Philips d'origine :  
Oslo<sup>+</sup> (type HR 6938 - code 4822 015 70049)  
ou Oslo<sup>+</sup> Hygiène (à fermeture) (type HR 6938 OSH - code 4822 015 70057)

Les filtres SClass et à Charbon actif sont disponibles à l'unité respectivement sous les types HR 6992 S-Class et HR 6949 ACF

*Au cas où vous rencontreriez des difficultés à vous approvisionner en sacs à poussières, contactez le service de relations clientèle de votre pays.*

*La carte de garantie comporte les numéros de téléphone nécessaires.*

## Deutsch

- Die Kunststoffe am Gerät sind gekennzeichnet worden, um ihre Wiederverwendung zu ermöglichen.
- Die Verpackung besteht aus Altmaterial und ist vollständig wiederverwertbar.



### WICHTIG

- **Prüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob der Staubbeutel richtig sitzt.**
- **Saugen Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten mit dem Staubsauger auf. Wenn Sie Asche aufsaugen wollen, so vergewissern Sie sich, daß sie völlig ausgekühlt ist.**
- **Wenn Sie feinen Staub aufsaugen, können die Poren des Staubbeutels verstopft werden. Dadurch wird der Luftdurchgang behindert. Der Staubbeutel muß dann ausgewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll ist.**
- **Verwenden Sie in diesem Staubsauger nur den doppelwandigen, ungebleichten Papier-Staubbeutel Type Philips Oslo<sup>+</sup> oder den verschleißbaren Oslo<sup>+</sup> Hygiene.**
- **Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Motorschutzfilter!**

### Vor dem Gebrauch

- **Saugschlauch anschließen:** Fest eindrücken, ("Klick", Abb. 1).
- **Saugschlauch lösen:** Drücken Sie die Auslösetaste (Abb. 2, 1), und ziehen Sie den Schlauch aus dem Gerät (Abb. 2, 2).
- **Düsen, Rohr und Griff anschließen:** Stecken Sie das dünnere Ende des Rohres in das weitere Ende des anderen Teiles (Abb. 3).
- **Düsen, Rohr und Griff lösen:** Ziehen Sie die Teile mit einer leichten Drehung auseinander.
- **Das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge einstellen:** Halten Sie die Verriegelung fest (Abb. 4), und verstellen Sie den oberen Teil des Rohres, indem Sie ihn entweder zur Verkürzung in den unteren Teil hineinschieben oder zur Verlängerung herausziehen. Lassen Sie anschließend die Verriegelung los.
- **Die Düsen:**
  - **Universaldüse,** verstellbar zum Saugen auf Teppichboden (ohne Bürste, Abb.5) oder auf hartem Boden (mit Bürste, Abb. 6)

- **Schmale Düse, Bürstendüse und Fugendüse** sind in einem besonderen Fach untergebracht (Abb. 7 bis 11).
- Ziehen Sie das **Netzkabel** aus dem Gerät (Abb. 12), und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- **Drücken Sie den Ein-/Ausschalter** Ⓞ (Abb. 13).
- Mit dem **elektronischen Saugleistungsregler auf dem Staubsauger** können Sie bequem die Saugleistung regeln (Abb. 14).  
Für den normalen Gebrauch ist eine **mittlere Einstellung** zu empfehlen.  
**Minimale Saugleistung** ist bei Verwendung der Bürstendüse und bei der Reinigung von Vorhängen, Kleidung usw. angebracht.  
**Maximale Saugleistung** ist zum Reinigen von stark verschmutzten Teppichen und von Hartböden angebracht.
- Mit dem **Saugleistungsregler im Griff** (Abb. 15) können Sie die Saugleistung herabsetzen. Wenn Sie kurzzeitig mit einer geringeren Saugleistung arbeiten wollen, verschieben Sie diesen Regler einfach mit dem Daumen.

### Bei ungenügender Saugleistung

Prüfen Sie:

- Ist der Saugleistungsregler im Griff richtig eingestellt?
- Ist der Saugleistungsregler im Griff richtig eingestellt?
- Ist der Staubbeutel voll?
- Ist die Düse, das Rohr oder der Saugschlauch verstopft?

Nehmen Sie das verstopfte Teil ab und saugen Sie die Luft in umgekehrter Richtung durch Düse, Rohr oder Schlauch.

#### *Der Aktivkohle-Filter*

*Die Aktivkohle adsorbiert unangenehm riechende Stoffe. Die beiden elektrostatisch geladenen Filterschichten garantieren, daß die Abluft völlig geruchsfrei ist.*

#### *Der S-Klasse Filter*

*Der S-Klasse Filter entfernt mindestens 99,97% aller Partikel ab 0,0003 mm und mehr aus der Abluft.*

*Das umfaßt nicht nur den normalen Hausstaub, sondern auch mikroskopisch kleine Schädlinge wie Hausstaubmilben und ihre Exkremente, die als Verursacher von Bronchial-Allergien bekannt sind.*


## Kurzzeitige Unterbrechung

Wenn Sie das Staubsaugen für kurze Zeit unterbrechen wollen, können Sie den Rohrhaken am Staubsauger einhaken (Abb. 16).

Den Rohrhaken können Sie verstellen, indem Sie ihn verschieben.

So ist das Rohr schnell sicher und handgerecht plaziert (Abb. 17), und der Motor ist ausgeschaltet. Sobald Sie das Rohr vom Gerät nehmen, wird der Motor automatisch wieder eingeschaltet.

## Aufbewahrung

- Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 18).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Drücken Sie die Kabelwickler-Taste , bis das Netzkabel vollständig aufgewickelt ist (Abb. 19).
- Haken Sie das untere Rohr am Staubsauger ein (Abb. 20 und 21). Verstellen Sie den Rohrhaken, falls erforderlich, indem Sie ihn am Rohr verschieben.

## Staubbeutel auswechseln

Verwenden Sie in diesem Staubsauger ausschließlich original Philips Staubbeutel Type **Oslo+** oder den verschließbaren Staubbeutel **Oslo+ Hygiene**.

Schaden, der durch die Verwendung anderer Staubbeutel verursacht wird, ist durch die Garantie nicht gedeckt.

- Die Staubfüllanzeige informiert Sie, wenn der Staubbeutel voll ist (Abb. 22).
- Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 18).
- Nehmen Sie den Schlauch ab (Abb. 2).
- Öffnen Sie den Deckel (Abb. 23).
- Nehmen Sie den Staubbeutelhalter mit dem vollen Staubbeutel heraus (Abb. 24).
- Nehmen Sie den vollen Staubbeutel an der Pappscheibe aus dem Staubbeutelhalter heraus (Abb. 25). Der Staubbeutel wird bei Oslo+ Hygiene dadurch verschlossen.
- Geben Sie den vollen Staubbeutel zum Müll.
- Führen Sie die Pappscheibe des neuen Staubbeutels genau in die beiden Schlitze des Staubbeutelhalters bis zum Anschlag ein (Abb. 26 und 27).
- Setzen Sie nun den Staubbeutelhalter mit dem neuen Staubbeutel ein (Abb. 28).
- Biegen Sie das hintere Ende des Staubbeutels nach unten.
- Schließen Sie den Deckel ("Klick", Abb. 29).

Hinweis: Ist kein Staubbeutel eingesetzt, läßt sich der Deckel nicht schließen.

## Aktivkohle-Filter auswechseln

Wechseln Sie diesen Filter aus, wenn Sie merken, daß die geruchstilgende Wirkung nachläßt, spätestens aber jeweils nach einem Jahr.

Wenn Sie den vollen Staubbeutel aus dem Gerät genommen haben, sehen Sie den alten Aktivkohle-Filter in einem herausnehmbaren Filterhalter. Sie können den Filterhalter über dem Mülleimer ausschütteln. Der alte Filter fällt heraus, ohne daß Sie ihn berühren (Abb. 31). Setzen Sie den neuen Filter so ein, wie in Abb. 30 bis 32 gezeigt. Drücken Sie den Filterhalter mit dem neuen Filter so weit hinein, daß er an seinem unteren Rand dicht aufsitzt.

## S-Klasse Filter auswechseln

Um eine optimale Filterung aufrecht zu erhalten, ist es notwendig, den S-Klasse Filter mindestens einmal jährlich auszuwechseln.

- Nehmen Sie den Filterhalter an der Rückseite des Geräts heraus (Abb. 33).
- Nehmen Sie den alten Filter aus dem Filterhalter (Abb. 34).
- Setzen Sie den neuen S-Klasse Filter so ein, wie in Abb. 35 gezeigt. Achten Sie darauf, daß die Nocken am Filter genau in die Aussparungen am Staubsauger eingreifen.
- Drücken Sie den S-Klasse Filter fest in an (Abb. 36).
- Setzen Sie den Filterhalter in den Staubsauger und drücken Sie fest an ("Klick") (Abb. 37)

## Das Netzkabel auswechseln

Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es von einer durch Philips autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezial-Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.

## Sonderzubehör

Mit den original Zubehörteilen können Sie Ihren Philips Vision Plus Staubsauger besser nutzen. Bei Ihrem Händler erhalten Sie die folgenden Zubehörteile:

**Turbodüse HR 6988** (Abb. 38)

Diese Turbodüse ist eine Spezialentwicklung zur besseren Reinigung von Teppichen und Teppichböden.

Eine rotierende Bürste nimmt mühelos kleine Fäden, Haare, Flusen und andere Partikel auf, die mit anderen Düsen nur schwer zu entfernen sind.

Die Turbodüse garantiert eine gründliche Tiefenreinigung.

**Hartbodendüse HR 6943** (Abb. 39)

Diese Düse ist speziell für die Reinigung großer Bodenflächen aus Parkett, Fliesen und anderem harten Material geeignet.

**Nachbestellung von Staubbeuteln, Ersatz- und Zusatzteilen**

Staubbeutel werden mit und ohne Filter angeboten.

Ein Paket Clean Air Filtermax enthält außer den Staubbeuteln einen S-Klasse-Filter und einen Aktivkohle-Filter und ist unter der Type HR 6969 erhältlich.

Staubbeutel ohne Filter finden Sie unter den folgenden Typen bzw. Service-Nummern:  
Oslo<sup>+</sup> Type = HR 6938 bzw. Service-Nr. 4822 015 70049 und Oslo<sup>+</sup> Hygiene (verschießbar) = HR 6938-OSH bzw. Service-Nr. 4822 015 70057.

S-Klasse-Filter sind unter der Type HR 6992 und Aktivkohle-Filter unter der Type HR 6949 ACF erhältlich.

*Sollten Sie passende Staubbeutel, Filter, Ersatz- oder Zusatzteile bei Ihrem Händler nicht erhalten können, so wenden Sie sich bitte an das Philips Info Center in Ihrem Lande. Die Telefonnummern finden Sie auf der Garantiekarte. Halten Sie in Garantiefällen bitte Ihre Garantiekarte bereit.*

## Nederlands

- Voor recycling zijn op de kunststof onderdelen materiaalmerktekens aangebracht.
- De verpakking is vervaardigd van kringloopkarton en is volledig geschikt voor recycling.



### Belangrijk

- **Controleer, vóór het eerste gebruik, of de stofzak op de juiste wijze is geplaatst.**
- **Zuig nooit water (of andere vloeistof) op. Zuig as alleen op als deze geheel afgekoeld is.**
- **Bij het opzuigen van fijn stof kan het voorkomen dat de poriën van de stofzak verstopt raken. Daardoor wordt dan de luchtdoorvoer belemmerd. De stofzak dient dan te worden vervangen, al is deze wellicht nog niet vol.**
- **Gebruik de stofzuiger alleen met de originele Philips stofzakken Oslo<sup>+</sup> of Oslo<sup>+</sup> Hygiene (afsluitbaar).**
- **Gebruik de stofzuiger nooit zonder Actief Carbon filter en/of stofzak!**

### Voor gebruik gereed maken:

- **Slang aansluiten:** stevig aandrukken ("Klik!") (fig. 1).
- **Losnemen:** druk op de knop (1) en trek (2) de slang uit de stofzuiger (fig. 2).
- **Zuigmond, (telescopische) buis en handgreep vastkoppelen:** het versmalde gedeelte in het bredere gedeelte schuiven terwijl u deze wat draait (fig. 3). Losmaken: trekken en draaien.
- **Om de telescopische buis op de gewenste lengte te brengen:** pak de kunststof ring beet en trek de bovenste buis uit tot de gewenste lengte (fig. 4). Door de kunststof ring los te laten is de telescopische buis weer vergrendeld.
- **Zuigmonden:**
  - **Combi-zuigmond**, omschakelbaar voor gebruik op tapijt (zonder borstel, fig. 5), of harde vloeren (met borstel, fig. 6);
  - **Kleine zuigmond, borstelzuigmond en spleetzuiger.** Deze vindt u in de speciale bergplaats (fig. 7-11);
- **Stekker** uit de stofzuiger trekken (fig. 12) en in het stopcontact steken.

- **Aan/uit schakelaar** (Ⓞ) indrukken (fig. 13).
- De **elektronische zuigkrachtregeling** op de **stofzuiger** stelt u in staat de zuigkracht traploos te regelen (fig. 14).  
**Gemiddelde zuigkracht** wordt aanbevolen voor algemeen gebruik.  
**Minimale zuigkracht** is aan te bevelen voor stofafnemen met behulp van de borstelzuigmond en voor het zuigen van gordijnen, kleedjes e.d.  
**Maximale zuigkracht** is aan te bevelen voor het zuigen van erg vuil tapijt en harde vloeren.
- De **zuigkrachtregeling** op de **handgreep** stelt u in staat de zuigkracht te verminderen (fig. 15). Deze extra mogelijkheid wordt aanbevolen als u gedurende korte tijd verminderde zuigkracht wilt toepassen.

### Onvoldoende zuigkracht?

Controleer:

- of de regelaar op de stofzuiger in de gewenste stand staat;
- of de regelaar aan de handgreep in stand "open" staat;
- of de stofzak vol is;
- of er een verstopping is in de zuigmond, de buis of de slang.

Als dit laatste het geval is, maakt u het verstopte deel los en sluit u het (voor zover mogelijk) verkeerd om aan. De lucht gaat er dan in tegenovergestelde richting doorheen.

#### Actief Carbon filter

*De actieve kool in dit filter absorbeert onaangename geuren. De twee electrostatisch geladen filterlagen zorgen ervoor dat de uitgeblazen lucht perfect wordt gereinigd.*

#### S-Klasse filter

*Het S-Klasse filter kan minstens 99,97% van alle deeltjes ter grootte van 0,0003 mm en groter uit de uitblaasluft te verwijderen.*

*Dit houdt niet alleen het normale huisstof in, maar ook schadelijk microscopisch ongedierte, zoals huismijt en de uitwerpselen daarvan.*

*Deze staan bekend als veroorzakers van allergische aandoeningen van de luchtwegen.*

## "Parkeerstand"

Als u het stofzuigen wilt onderbreken, kunt u de buishaak in de speciale houder zetten (fig. 16). Desgewenst kunt u de buishaak langs de buis naar een andere hoogte verschuiven.

In één beweging "parkeert" u de buis in een gemakkelijke stand (fig. 17) en wordt de motor uitgeschakeld.

Wanneer u de buis uit de houder tilt, start de stofzuiger vanzelf weer.

## Opbergen

- Schakel de stofzuiger uit (fig. 18).
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Druk op het snoerpedaal (☉) om het snoer op te rollen (fig. 19).
- Haak de onderste buis vast (fig. 20-21). Desgewenst kunt u de buishaak langs de buis naar een andere hoogte verschuiven.

## Stofzak vervangen

- Gebruik de stofzuiger alleen met de originele Philips stofzakken **Oslo<sup>+</sup>** of **Oslo<sup>+</sup> Hygiene (afsluitbaar)**.  
Schade ten gevolge van het gebruik van andere stofzakken valt niet onder de garantie.
- Als de stofzak vol is, wordt dit aangegeven door de "Stofzak vol" indicator (fig. 22).
  - Schakel de stofzuiger uit (fig. 18).
  - Verwijder de slang (fig. 2).
  - Zet de kap open (fig. 23).
  - Verwijder de cassette met de volle stofzak (fig. 24).
  - Verwijder de volle stofzak uit de cassette door aan de kartonnen lip te trekken (fig. 25). De stofzak (type Oslo<sup>+</sup> Hygiene) wordt hierbij automatisch gesloten.
  - Gooi de volle stofzak weg.
  - Schuif de kartonnen frontplaat van de nieuwe stofzak zo ver mogelijk in beide sleuven van de cassette (fig. 26-27).
  - Breng de cassette met de nieuwe stofzak op zijn plaats (fig. 28).
  - Duw het achterste gedeelte van de stofzak naar beneden.
  - Sluit de kap ("Klik!") (fig. 29).  
N.B.: Als geen stofzak in de houder is geplaatst, kunt u de kap niet sluiten.

## Actief Carbon filter vervangen

Vervang dit filter eenmaal per jaar of wanneer u merkt dat de geurabsorptie afneemt.

Als u de volle stofzak hebt verwijderd, ziet u aan de motorzijde de uitneembare houder met het oude Actief Carbon filter.

U kunt het filter boven de afvalbak uit de houder schudden. Hygiënisch: u hoeft het filter niet aan te raken (fig. 31).

Plaats het nieuwe filter in de houder (fig. 30-32). Druk de houder met het nieuwe filter stevig op zijn plaats, zodat het aan de onderzijde goed aansluit.

## S-Klasse filter vervangen

Om optimale luchtfiltering te garanderen, moet het S-Klasse filter tenminste één keer per jaar worden vervangen.

- Open de filterhouder (fig. 33).
- Verwijder het oude filter (fig. 34).
- Zet het S-Klasse filter op zijn plaats (fig. 35).  
Zorg ervoor dat de uitstekende nokjes goed in de openingen komen.
- Duw het S-Klasse filter goed op zijn plaats (fig. 36).
- Zet de filterhouder in de stofzuiger en sluit de filterhouder ("Klik!") (fig. 37).

## Snoer vervangen

Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

## Extra accessoires

Om de mogelijkheden van uw Philips Vision Plus stofzuiger nog beter te kunnen benutten, zijn extra accessoires bij uw leverancier verkrijgbaar:

### Turbo-zuigmond HR 6988 (fig. 38)

Deze turbo-zuigmond is speciaal ontworpen voor nog beter reinigen van tapijten en vaste vloerbedekking.

De roterende borstel zorgt voor goede opname van draadjes, haren, pluizen en andere moeilijk opzuigbare stof- en vuildeeltjes.

Met de turbo-zuigmond bent u verzekerd van goede dieptereiniging.

### **Zuigmond voor harde vloeren HR 6943 (fig. 39)**

Deze zuigmond wordt vooral aangeraden voor grote oppervlakken parket, plavuizen e.d.

### **Stofzakken en accessoires nabestellen**

Stofzuigerzakken kunnen zowel met als zonder filters worden gekocht.

Een Clean Air filtermax pakket, bestaande uit stofzuigerzakken, een S-Klasse filter en een Actief Carbon filter is verkrijgbaar onder bestelcode HR 6938-CAF.

De volgende Philips stofzuigerzakken zijn los verkrijgbaar: **Oslo+** (typenr. HR 6938 of servicenr. 4822 015 70049) of **Oslo+ Hygiene (afsluitbaar)** (typenr. HR 6938-OSH of servicenr. 4822 015 70057) (fig. 39).

Zowel het S-Klasse filter als het Actief Carbon filter kan ook apart verkregen worden, respectievelijk onder bestelcode HR 6992 S-Class en HR 6949 ACF.

*Indien u problemen heeft bij het aanschaffen van stofzakken, filters of andere accessoires voor deze stofzuiger, kunt u contact opnemen met de Philips Consumentenlijn in uw land.  
Voor telefoonnummers: zie de garantiekaart.*

## Italiano

- Per facilitare le operazioni di riciclaggio, la plastica dei prodotti è stata codificata.
- L'imballo è stato realizzato con materiale riciclato e può essere completamente riciclato a sua volta.



### Importante

- **Prima di utilizzare l'apparecchio, verificate che il sacchetto raccogli-polvere sia posizionato correttamente.**
- **Non aspirate mai acqua (o altri liquidi). Non aspirate la cenere se non completamente fredda.**
- **Raccogliendo polvere molto sottile è facile che si otturino i pori del sacchetto, rendendo quindi difficoltoso il passaggio dell'aria. In questo caso, il sacchetto raccogli-polvere dovrà essere cambiato anche se non ancora pieno.**
- **Per questo aspirapolvere, utilizzate soltanto gli speciali sacchetti Philips modello Oslo+ o Oslo+ Hygiene (richiudibili).**
- **Non utilizzate mai l'aspirapolvere senza il filtro di protezione motore.**

### Messa a punto dell'aspirapolvere prima dell'uso

- **Collegate il tubo flessibile** premendo con forza ("Click!") (fig. 1).
- **Per disinserire:** premete la manopola (1) ed estraete il tubo flessibile dall'aspirapolvere (fig. 2).
- **Per inserire la bocchetta, il tubo (telescopico) e il manico:** inserite la parte più piccola in quella più grande, con una leggera rotazione (fig. 3).
- **Per disinserire:** tirate ruotando leggermente.
- **Per regolare il tubo telescopico alla lunghezza desiderata:** afferrate l'anello di plastica ed estraete la parte superiore del tubo secondo le vostre necessità (fig. 4). Fissate il tubo nella posizione prescelta usando l'anello di plastica.
- **Bocchette:**
  - **Bocchetta Combi:** può essere usata per i tappeti (senza spazzola, fig. 5) oppure per i pavimenti duri (con spazzola, fig. 6).
  - **Bocchetta piccola, bocchetta a spazzola e bocchetta a lancia:** possono essere riposte

- nello speciale scomparto (fig. 7-11)
- Estraete il **cavo dall'aspirapolvere** (fig. 12) e inserite la spina nella presa di alimentazione.
- **Premete l'interruttore ON/OFF** (simbolo) (fig. 13).
- Lo speciale dispositivo di **controllo elettronico** permette di regolare facilmente la **potenza di aspirazione** dell'apparecchio (fig. 14).  
**Potenza di aspirazione media:** particolarmente indicata per un uso generale.  
**Potenza di aspirazione minima:** particolarmente indicata quando viene applicata la bocchetta a spazzola e per pulire tende, tessuti ecc.  
**Potenza di aspirazione massima:** particolarmente indicata per pulire pavimenti duri e tappeti molto sporchi.
- **Il dispositivo di controllo aspirazione** posto sull'**impugnatura** permette di ridurre la potenza (fig. 15). Questo dispositivo è particolarmente utile per ridurre la potenza per brevi periodi.

### Potenza d'aspirazione insufficiente?

Controllate:

- che il cursore sia in posizione corretta;
- che il dispositivo di controllo sull'impugnatura sia in posizione "aperta";
- che il sacchetto raccogli-polvere non sia pieno;
- che la bocchetta, il tubo o il flessibile non siano bloccati.

Per eliminare l'ostruzione, togliete l'accessorio bloccato e rimontatelo, se possibile, in senso inverso, in modo che l'aria possa passare nella direzione opposta.

### Filtro ai carboni attivi

*I carboni attivi presenti all'interno di questo filtro assorbono i cattivi odori. I due strati carichi elettrostaticamente garantiscono l'emissione di aria pulita.*

### Filtro S-class

*Il filtro S è in grado di rimuovere dall'aria in uscita il 99,97% di tutte le particelle di dimensioni fino a 0,3 micron. Queste includono, oltre la normale polvere domestica, anche altre particelle come gli acari e i loro escrementi responsabili delle allergie bronchiali.*



## Park & Stop


Se volete interrompere momentaneamente l'aspirazione, posizionate il tubo nell'apposito gancio, come indicato nella fig. 16.

Per regolare l'altezza potete far scorrere il gancio lungo il tubo.

Basta un semplice movimento per sistemare il tubo in una comoda posizione (fig. 17) e spegnere il motore.

Non appena riprenderete il tubo, il motore si rimetterà automaticamente in funzione.

## Come riporre l'aspirapolvere

- Spegnete l'aspirapolvere (fig. 18).
- Togliete la spina dalla presa di alimentazione.
- Riavvolgete il cavo premendo il pedale  (fig. 19).
- Agganciate il tubo all'aspirapolvere (fig. 20-21), modificando l'altezza del gancio, se necessario.

## Sostituzione del sacchetto raccogli polvere

- L'aspirapolvere va utilizzato esclusivamente con i sacchetti originali Philips modello **Oslo+ o Oslo+ Hygiene (richiudibile)**. Gli eventuali danni causati dall'uso di altri sacchetti non sono coperti da garanzia.
- L'indicatore "sacchetto raccogli polvere pieno" vi informerà quando il sacchetto è pieno (fig. 22).
- Spegnete l'aspirapolvere (fig. 18).
- Togliete il tubo (fig. 2).
- Aprite il coperchio (fig. 23).
- Togliete la cassetta con il sacchetto raccogli polvere pieno (fig. 24).
- Togliete il sacchetto pieno dalla cassetta tirando le maniglie di cartone (fig. 25) per chiudere automaticamente il sacchetto raccogli polvere (modello Oslo+ Hygiene).
- Gettate il sacchetto pieno.
- Inserite la parte piatta in cartoncino del nuovo sacchetto raccogli polvere nelle due fessure della cassetta, spingendo bene in fondo (fig. 26-27).
- Rimettete a posto la cassetta con il nuovo sacchetto raccogli polvere (fig. 28).
- Piegate la parte posteriore del sacchetto raccogli polvere verso il basso.
- Chiudete il coperchio ("Click!") (fig. 29).  
Nota: il coperchio non potrà essere chiuso se nella cassetta non è stato inserito il sacchetto.

## Come sostituire il filtro a Carboni Attivi

Sostituite questo filtro una volta all'anno o non appena notate una riduzione nell'assorbimento degli odori.

Dopo aver tolto il sacchetto raccogli polvere pieno, noterete il portafiltro asportabile con il vecchio filtro a Carboni Attivi. Per togliere il filtro, scuotete il portafiltro sopra il cestino dei rifiuti. L'operazione è assolutamente igienica: non dovete neppure toccare il filtro (fig. 31).

Inserite il nuovo filtro nel portafiltro (fig. 30-32).

Premete il portafiltro al suo posto, controllando che sia sistemato correttamente nella parte inferiore.

## Come sostituire il filtro S-Class

Per garantire un'ottima filtrazione dell'aria, il filtro S-Class deve essere sostituito almeno una volta all'anno.

- Aprite il portafiltro (fig. 33).
- Togliete il filtro vecchio (fig. 34).
- Inserite il filtro S-Class come indicato (fig. 35).
- Assicuratevi che i dentini combacino perfettamente con le aperture.
- Inserite il filtro S-Class al suo posto (fig. 36).
- Posizionate il portafiltro nell'aspirapolvere e chiudete il portafiltro ("Click!") (fig. 37).

## Sostituzione del cavo

Nel caso in cui il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente presso un centro assistenza Philips o un rivenditore autorizzato, in quanto sono necessari utensili e/o pezzi speciali.

## Accessori extra

Per permettervi di trarre il massimo vantaggio dal vostro aspirapolvere Philips Vision Plus, abbiamo previsto alcuni accessori extra, disponibili presso il vostro rivenditore:

### **Bocchetta turbo HR 6988 (fig. 38)**

Questa bocchetta turbo è stata realizzata specificatamente per la pulizia a fondo di tappeti e coperte.

La spazzola rotante raccoglie senza fatica ciuffi di peli, capelli, fili, lanugine e altre particelle.

La bocchetta turbo garantisce una pulizia particolarmente accurata.

### **Bocchetta per pavimenti duri HR 6943** (fig. 39).

Questa bocchetta è particolarmente indicata per pulire ampie superfici in parquet, piastrelle ecc.

### **Come ordinare i sacchetti, i filtri e gli accessori**

I sacchetti possono essere acquistati con o senza i filtri.

Una confezione Clean Air Filtermax HR 6969 contiene i sacchetti raccogli-polvere, un filtro S-CLASS e un filtro ai carboni attivi. Sono inoltre disponibili le seguenti confezioni di sacchetti: Oslo<sup>+</sup> (codice HR 6938 o modello no. 4822 015 70049) o Oslo<sup>+</sup> Hygiene (richiudibili (codice HR 6938 OSH o modello no. 4822 015 70057).

I filtri S-CLASS e ai carboni attivi sono anche disponibili separatamente con i codici HR 6992 (S-CLASS) e HR 6949 (filtro ACF ai carboni attivi).

*Nel caso abbiate difficoltà a reperire i sacchetti, i filtri o gli altri accessori, vi preghiamo di contattare l'Ufficio Assistenza Clienti del vostro paese.*

*Per conoscere i numeri di telefono, consultate il foglio della garanzia.*

## Español

- Para facilitar su reciclado se han codificado los plásticos del producto.
- El embalaje de cartón se ha fabricado con material reciclado y es totalmente apto para su reciclamiento.



### Importante

- **Antes de usar el Aspirador por vez primera, comprueben si la bolsa para el polvo está correctamente colocada.**
- **No aspiren nunca agua (o cualquier otro líquido).**  
**No aspiren nunca cenizas hasta que no estén frías.**
- **Cuando recojan polvo fino, los poros de la bolsa para el polvo pueden taponarse, obstruyendo, con ello, el paso del aire. En tal caso, la bolsa para el polvo debe ser sustituida aunque quizás esté lejos de estar llena.**
- **Usen el Aspirador solo con las bolsas para el polvo originales Philips del tipo Oslo+ o del tipo Oslo+ Hygiene (Cerrables).**
- **No usen nunca el Aspirador sin el filtro protector del motor.**

### Cómo preparar el Aspirador para el uso :

- **Conexión de la manguera :** Presionen firmemente (Click) (fig. 1).
- **Desconexión de la manguera :** Presionen el botón (1) y saquen (2) la manguera del Aspirador (fig. 2).
- **Conexión de la manguera, del tubo (Telescópico) y de la empuñadura :** Inserten la sección más fina en la mayor mientras giran un poco (fig. 3).  
**Para desconectar,** Estiren mientras hacen girar.
- **Para ajustar el tubo telescópico a la longitud requerida :** Agarren el anillo de plástico y estiren el tubo superior tanto como sea necesario (fig. 4). Soltando el anillo de plástico, fijen el tubo en su posición.
- **Boquillas :**
  - **Boquilla combinada :** Esta boquilla es convertible para ser usada sobre alfombras (Sin cepillo, fig. 5) o sobre suelos duros (Con cepillo, fig. 6).

- **Boquilla pequeña, boquilla cepillo y boquilla estrecha :** Pueden hallarlas en el alojamiento especial para guardarlas (figs. 7-11).
- Saquen la clavija del Aspirador (fig. 12) y enchúfenla a la red.
- **Presionen el interruptor paro / marcha** ① (fig. 13).
- \* El **control electrónico del poder succionador del Aspirador** les permite un suave ajuste del poder succionador (fig. 14).  
Un **poder succionador medio** es aconsejable para usos generales.  
Un **poder succionador mínimo** es aconsejable para quitar el polvo utilizando la boquilla cepillo y para limpiar cortinas, ropas, etc.  
Un **poder succionador máximo** es aconsejable para limpiar alfombras y suelos duros muy sucios.
- \* El **control del poder succionador de la empuñadura** les permite reducir el poder succionador (fig. 15).  
Esta posibilidad extra es aconsejable si desean aplicar un poder succionador bajo durante un corto período.

### Filtro de Carbón Activo

*El Carbón Activo de este filtro absorbe los olores desagradables. Las dos capas cargadas electrostáticamente garantizan que el aire de salida es perfectamente limpio.*

### Filtro S-Class

*El filtro S-Class es capaz de eliminar del aire de salida al menos el 99'97 % de todas las partículas que midan 0'0003 mm o más.*

*Esto incluye no solo el polvo doméstico normal sino también microscópicos organismos nocivos para la salud tales como los glicifagos y sus excrementos, que son conocidos como causantes de alergias bronquiales.*

## ¿ Insuficiente poder succionador ?

Comprueben :

- Si el mando deslizante del Aspirador está en la posición requerida.
- Si el control de la empuñadura está en la posición Abierto (Open).
- Si la bolsa para el polvo está llena.
- Si la boquilla, el tubo o la manguera están obstruidos.

Para eliminar la obstrucción, desconecten la pieza obstruida y conéctenla (Tanto como sea posible) en posición inversa.

Con ello, el aire circulará en sentido contrario.

## Estacionamiento y paro


Si desean interrumpir la limpieza por aspiración, pueden colocar la brida del tubo en el descansadero (fig. 16).

Pueden deslizar la brida a lo largo del tubo para cambiar la altura.

Con un movimiento el tubo está "aparcado" en una posición conveniente (fig. 17) y el motor se para.

Cuando vuelvan a coger el tubo del descansadero, el motor volverá a ponerse en marcha automáticamente.

## Almacenamiento

- Paren el Aspirador (fig. 18).
- Desenchufen el aparato de la red.
- Presionando el pedal del enrollador  (fig. 19) enrollen el cable de red.
- Enganchen el tubo más bajo sobre el aspirador (figs. 20 y 21). Pueden deslizar la brida a lo largo del tubo para cambiar la altura.

## Sustitución de la bolsa para el polvo

\* Usen el Aspirador solo con las bolsas para el polvo originales de Philips, tipos **Oslo+** o bien **Oslo+ Hygiene (Cerrable)**.

Los deterioros debidos al uso de otras bolsas para el polvo no están cubiertos por la Garantía.

- \* El "Indicador de llenado de la bolsa para el polvo" les avisará cuando la bolsa para el polvo esté llena (fig. 22).
- Paren el Aspirador (fig. 18).
- Quiten la manguera (fig. 2).
- Abran la cubierta (fig. 23).
- Quiten el soporte con la llena bolsa para el polvo (fig. 24).
- Quiten la llena bolsa para el polvo del soporte

estirando de la cartela de cartón (fig. 25). Ello cierra automáticamente la bolsa para el polvo (Tipo Oslo+ Hygiene).

- Tiren la llena bolsa para el polvo.
  - Deslicen, tanto como sea posible, la placa frontal de cartón de la nueva bolsa para el polvo en las dos ranuras del soporte (figs. 26-27).
  - Coloquen en el Aspirador el soporte con la nueva bolsa para el polvo (fig. 28).
  - Doblen la parte trasera de la bolsa para el polvo hacia abajo.
  - Cierren la cubierta ("Click")(fig. 29).
- Nota : Si no se ha colocado una bolsa para el polvo, la cubierta no puede cerrarse.

## Sustitución del filtro de Carbón Activo

Sustituya este filtro una vez al año o cuando noten que la absorción de olores sea menos efectiva.

Después de haber quitado la bolsa para el polvo llena, pueden ver el soporte desmontable con el filtro de Carbón Activo usado. Pueden llevar el soporte a un depósito de basura y tirar allí el filtro. Higiénico : No necesitan tocar el filtro (fig. 31).

Coloquen el nuevo filtro en el soporte (figs. 30-32). Presionen firmemente el soporte (Con el nuevo filtro) en su lugar para asegurarse de que se ha fijado correctamente al fondo.

## Sustitución del filtro S-Class

Para garantizar un óptimo filtrado del aire, el filtro S-Class necesita ser cambiado al menos una vez al año.

- Abran el soporte del filtro (fig. 33).
- Quiten el filtro usado (fig. 34).
- Coloquen el filtro S-Class tal como se indica (fig. 35). Asegúrense de que las muescas salientes se fijen bien en las aberturas.
- Aprieten el filtro S-Class para que quede bien colocado (fig. 36).
- Coloquen el soporte del filtro en el Aspirador y ciérrenlo ("Click") (fig.37).

## Sustitución del cable de red

Si el cable de red de este aparato se deteriora, solo debe ser sustituido por Philips o por un Servicio de Asistencia Técnica Philips ya que se necesitan herramientas y/o piezas especiales.

## Accesorios adicionales

Para permitirle sacar un todavía mejor resultado de su Aspirador Philips Visión Plus, en su vendedor están disponibles algunos accesorios adicionales :

### **Boquilla Turbo HR 6988** (fig. 38)

Esta Boquilla Turbo ha sido especialmente diseñada para acrecentar la limpieza de felpudos y alfombras.

El cepillo rotativo recoge con toda facilidad pequeños hilos, pelos, pelusas y partículas muy difíciles de aspirar.

La Boquilla Turbo garantiza una buena limpieza en profundidad.

### **Boquilla para suelo duro HR 6943** (fig. 39)

Esta boquilla es especialmente adecuada para grandes superficies de parquet, mosaico, etc.

## Cómo pedir bolsas para el polvo, filtros y accesorios

Las bolsas pueden comprarse tanto con como sin filtros.

Un conjunto "Clean Air Filtermax" (Consistente en un filtro S-Class y un filtro de Carbón Activo) está disponible pidiéndolo por el número de tipo HR 6969.

Las siguientes bolsas para el polvo Philips están disponibles sueltas pidiéndolas por los números de tipo o de servicio indicados a continuación :  
Oslo<sup>+</sup> : Número de tipo : HR 6838 o bien Número de servicio : 4822 015 70049  
Oslo<sup>+</sup> Hygiene(Cerrable) : Número de tipo : HR 6838-OSH o bien Número de servicio : 4822 015 70057

Los filtros S-Class y los filtros de Carbón Activo también están disponibles separadamente pidiéndolos por los números de tipo siguientes :

Filtro S-Class : Número de tipo : HR 6992 S-Class  
Filtro de Carbón Activo : Número de tipo : HR 6949 ACF

*En el caso de que tengan cualquier dificultad en la obtención de bolsas para el polvo, filtros u otros accesorios para este Aspirador, contacten con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país, cuyos números de teléfono hallarán en la Hoja de Garantía.*

## Português

- O símbolo à direita indica que os plásticos utilizados neste produto são recicláveis.
- A embalagem de cartão foi feita com material reciclado e é inteiramente reciclável.



### Importante

- **Antes da primeira utilização, verifique se o saco do pó está bem colocado.**
- **Nunca aspire água (ou quaisquer outros líquidos). Nunca aspire cinzas se ainda estiverem quentes.**
- **Quando se aspiram poeiras muito finas, os poros do saco do aspirador podem ficar entupidos, obstruindo assim a passagem do ar. Se tal se verificar, o saco deverá ser substituído, ainda que esteja longe de estar cheio.**
- **Utilize apenas os sacos de papel Philips próprios para este aspirador, tipo Oslo+ ou Oslo+ Hygiene (dobráveis)**
- **Nunca utilize o aspirador sem o filtro de protecção do motor.**

### Preparação do aspirador para utilização

- **Ligação da mangueira:** encaixe com força ("Clique!") (fig. 1).
- **Para desligar:** carregue no botão (1) e puxe (2) a mangueira para fora do aspirador (fig. 2).
- **Ligação do bico, do tubo telescópico e da pega:** introduza a parte estreita na secção mais larga, rodando um pouco (fig. 3).
- **Para desligar:** puxe, rodando ligeiramente.
- **Para ajustar o tubo telescópico ao comprimento desejado,** segure o anel de plástico e puxe a parte de cima do tubo para fora até ao comprimento necessário (fig. 4). Prenda o tubo telescópico nessa posição soltando o anel de plástico.
- **Bocais:**
  - **Bocal combinado.** Este bico é conversível, podendo ser utilizado em alcatifas (sem a escova, fig. 5) ou em soalhos (com a escova, fig. 6);
  - **Bocal pequeno, bocal de escova e bico.** Estas peças estão no compartimento próprio para as guardar (fig. 7-11);
- Puxe a ficha do **cabo de alimentação** para

fora do aspirador (fig. 12) e introduza-a na tomada de corrente.

- **Prima o botão "on/off" Ⓞ** (fig. 13).
- **O controlo electrónico do poder de sucção do aspirador** permite ajustar o nível do poder de aspiração (fig. 14). A potência de aspiração **média** é aconselhável para uma aplicação geral. A potência de sucção **mínima** é recomendada para aspirar com o bocal de escova e para limpar cortinados, roupas, etc. O poder de aspiração **máximo** é aconselhado para a limpeza de alcatifas muito sujas e de soalhos.
- **O controlo da potência de sucção** colocado na **pega** permite reduzir o poder de aspiração (fig. 15). Esta facilidade extra é recomendável quando se pretende aplicar uma força de aspiração mais baixa por pouco tempo.

### Insuficiente potência de aspiração?

Verifique, por favor:

- se o controlo da pega está na posição correcta;
- se o controlo da pega está na posição 'aberto';
- se o saco do lixo está cheio;
- se o bocal, o tubo ou a mangueira estão obstruídos.

Para os desobstruir, retire a peça obstruída e ligue-a (tanto quanto possível) no sentido contrário. O ar circulará na direcção contrária através da mangueira e/ou do tubo.

#### *Filtro de Carbono Activo*

*O carbono activo existente no filtro absorve os cheiros desagradáveis. As duas camadas de filtro com carga electrostática garantem que o ar sai do aspirador perfeitamente limpo.*

#### *Filtro Classe-S*

*O filtro Classe-S consegue remover da saída do ar pelo menos 99.97% de todas as partículas com 0.0003 mm e mais.*

*Nelas se incluem não só as poeiras domésticas, mas também todos os vermes microscópicos prejudiciais à saúde como os ácaros e seus excrementos, responsáveis pelas bronquites alérgicas.*

## Parqueamento e paragem


Se quiser interromper a limpeza, poderá colocar o gancho do tubo na posição de descanso (fig. 16).

Para mudar a altura, faça deslizar o gancho ao longo do tubo.

Assim, com um único movimento, o tubo fica "parqueado" convenientemente (fig. 17) e o motor desliga-se.

Quando se levanta o tubo do descanso, o motor arranca automaticamente.

## Arrumação

- Desligue o aspirador (fig. 18).
- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Carregue no pedal do enrolador para recolher o cabo de alimentação  (fig. 19).
- Prenda a parte inferior do tubo ao aspirador (fig. 20-21). Poderá deslizar o gancho ao longo do tubo para lhe mudar a altura.

## Substituição do saco do lixo

- Utilize apenas os sacos próprios para este aspirador: sacos para o pó Philips **Oslo+** ou **Oslo+ Higiene (dobráveis)**. Qualquer dano provocado pela utilização doutros sacos não estará coberto pela garantia.
- Quando o saco de papel estiver cheio, o aspirador apresentará essa indicação (fig. 22).
- Desligue o aspirador (fig. 18).
- Retire a mangueira (fig. 2).
- Abra a cobertura (fig. 23).
- Retire o suporte com o saco do lixo cheio (fig. 24).
- Retire o saco do lixo cheio do suporte, puxando a extremidade de cartão (fig. 25). O saco de papel fecha-se automaticamente (tipo Oslo+ Higiene).
- Deite o saco fora.
- Faça deslizar a placa de cartão do novo saco para os dois encaixes do suporte do saco, o máximo que for possível (fig. 26-27).
- Coloque o suporte e o novo saco no compartimento do aspirador (fig. 28).
- Dobre a parte de trás do saco para baixo.
- Feche a cobertura ("Clique!") (fig. 29).  
Nota: Se não tiver sido colocado nenhum saco, a cobertura não se fechará.

## Substituição do filtro de Carbono Activo

Substitua este filtro uma vez por ano ou quando se aperceber que o poder de absorção dos cheiros se torna menos eficaz.

Depois de retirar o saco do pó cheio, poderá ver o suporte destacável com o filtro de Carbono Activo velho. Segure o suporte sobre o caixote do lixo e sacuda o filtro. Trata-se de um processo higiénico, uma vez que não precisa de tocar no filtro (fig. 31).

Coloque o novo filtro no suporte (fig. 30-32).

Faça pressão no suporte com o novo filtro até ficar bem encaixado e completamente ajustado.

## Substituição do filtro Classe-S

Para garantir os níveis óptimos da qualidade de filtragem do ar, o filtro Classe-S precisa de ser substituído pelo menos uma vez por ano.

- Abra o suporte do filtro (fig. 33).
- Retire o filtro velho (fig. 34).
- Coloque o filtro Classe-S conforme indicado (fig. 35). Verifique se as saliências ficaram bem encaixadas nas aberturas.
- Empurre o filtro Classe-S para o seu lugar (fig. 36).
- Coloque o suporte do filtro no aspirador e feche-o ("Clique!") (fig. 37).

## Substituição do cabo de alimentação

Se o cabo estiver danificado, só deverá ser substituído pela Philips ou por um seu concessionário autorizado, uma vez que é necessária a utilização de ferramentas e/ou peças especiais.

## Acessórios extra

Para possibilitar um aproveitamento ainda mais eficaz do seu aspirador Philips Vision Plus, tem à disposição no seu distribuidor alguns acessórios extra:

### **Bocal Turbo HR 6988** (fig. 38)

Este bocal turbo foi especialmente concebido para uma limpeza mais eficaz de tapetes e carpetes.

A escova rotativa apanha, sem qualquer esforço, pequenas linhas, cabelos, pêlos e outras partículas mais difíceis de aspirar.

O bocal turbo garante uma limpeza ainda mais profunda.

**Bocal para soalhos HR 6943 (fig. 39)**

Este bocal é particularmente aconselhado para superfícies mais extensas em parquet, tijoleira, etc.

**Aquisição de sacos, filtros e acessórios**

Os sacos para o pó podem ser adquiridos com ou sem filtros.

Uma embalagem Clean Air Filtermax é constituída por sacos para o pó, um filtro Classe S e um filtro de Carbono Activo e tem a referência HR 6969.

Também poderá adquirir apenas os sacos Philips: Oslo+ (mod. HR 6938 ou código de serviço 4822 015 70049) ou Oslo+ Hygiene (dobráveis) (mod. HR 6938-OSH ou código de serviço 4822 015 70057).

Os filtros Classe S e os filtros de Carbono Activo vendem-se separadamente e têm as referências HR 6992 S-Class e HR 6949 ACF, respectivamente

*Se tiver dificuldades na obtenção de sacos, filtros ou outros acessórios para este aspirador, contacte o Centro de Informação ao Consumidor. Veja os números de telefone no seu certificado de garantia. .*



## Dansk

- Plastikdelene i dette produkt er mærket med henblik på genbrug.
- Papemballagen er ligeledes fremstillet af genbrugsmateriale.




### Vigtigt.

- **Før støvsugeren tages i brug første gang, kontrolleres det, at støvposen sidder rigtigt på plads.**
- **Forsøg aldrig at opsuge vand (eller andre væsker). Støvsug aldrig aske før den er helt kold.**
- **Hvis De støvsuger fint støv, kan papirstøvposens porer blive tilstoppede. Dette vil hindre luften i at passere, så støvposen skal udskiftes, også selvom den ikke er helt fuld.**
- **Brug kun originale Philips papirstøvposer, type Oslo<sup>+</sup> eller Oslo<sup>+</sup> Hygiene (der kan lukkes) i denne støvsuger.**
- **Brug aldrig støvsugeren uden det aktive kulfilter og/eller uden støvpose!**

### Sådan gøres støvsugeren klar til brug.

- **Slangen tilsluttes:** Den trykkes hårdt ind til der høres et "klik" (fig. 1).
- **Slangen tages af:** Tryk på knappen (1) og træk (2) slangen ud af støvsugeren (fig. 2).
- **Samling af mundstykke, teleskoprør og håndtag:** Sæt det tynde rør ind i det tykke samtidig med at rørene drejes lidt (fig. 3).
- **Adskillelse:** Drej rørene lidt og træk dem fra hinanden.
- **Indstilling af teleskoprøret til ønsket længde:** Tag fat om plastikringen og træk det øverste rør udefter, så langt det ønskes (fig. 4). Når den ønskede længde er indstillet, fastlåses teleskoprøret ved at slippe plastikringen.
- **Mundstykker:**
  - **Kombimundstykke.** Dette mundstykke kan både bruges til støvsugning af tæpper (uden børste, fig. 5) og hårde gulve (med børste, fig. 6).
  - **Lille mundstykke, børstemundstykke og møbelmundstykke.** Disse mundstykker findes i det specielle opbevaringsrum (fig. 7-11).
- **Ledningen** trækkes ud af støvsugeren (fig. 12), og stikket sættes i en stikkontakt, som tændes.

- **Tryk på tænd/sluk-kontakten**  (fig. 13).
- **Støvsugerens elektroniske sugestykkekontrol** giver mulighed for trinløs regulering af sugestykken (fig. 14). **Middel sugestykke** anbefales ved normal støvsugning. **Minimum sugestykke** anbefales, når der bruges børstemundstykke og til støvsugning af gardiner, beklædningsgenstande o.lign. **Maksimum sugestykke** anbefales til støvsugning af meget snavsede tæpper og hårde gulve.
- Sugestykken kan også reduceres ved at åbne **sugestykkereguleringen i håndtaget** (fig. 15). Dette anbefales, hvis man blot ønsker at reducere sugestykken et kort øjeblik.

### For svag sugestykke ?

Kontroller:

- om skydekontakten på støvsugeren er rigtigt indstillet;
  - om sugestykkereguleringen i håndtaget står åben;
  - om støvposen er fuld;
  - om mundstykke, rør eller slange er tilstoppet.
- En eventuel tilstoppeelse fjernes ved at tage den tilstoppede del af og (så vidt det er muligt) tilslutte den omvendt, så luften blæses i modsat retning gennem slange og/eller rør.

#### **Aktivt kulfilter.**

*Kullene i dette filter absorberer ubehagelige lugte. De to elektrostatisk ladede filterlag garanterer, at støvsugerens udblæsningsluft er helt ren.*

#### **S-Class filter.**

*S-Class filteret opfanger op til 99,97% af alle støvpartikler i støvsugerens udblæsningsluft, der måler 0,0003 mm eller mere.*

*Det er således ikke kun normalt husholdningsstøv, der opfanges, men også skadelige, mikroskopiske skadedyr som f.eks. husstøvmider og deres ekskrementer, der ofte er årsag til allergi i bronkierne.*

## "Parkér og stop"

Ønskes støvsugningen midlertidigt afbrudt, kan rørklemmen placeres i hvilebeslaget (fig. 16). Klemmen kan skydes op og ned på røret, til den har den rigtige højde. Derved kan røret "parkeres" nemt og praktisk samtidig med, at motoren slukkes (fig. 17).

Så snart røret løftes af igen, tænder motoren automatisk.

## Opbevaring.

- Sluk for støvsugeren (fig. 18).
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Rul netledningen tilbage i støvsugeren ved at trykke på knappen for ledningsoprul ☺ (fig. 19).
- Hæng den nederste del af støvsugerrøret fast på støvsugeren (fig. 20-21). Klemmen kan skydes op og ned på røret, til den har den rigtige højde.

## Udskiftning af støvpose.

- Brug kun de originale Philips støvsugerposer type **Oslo+** eller **Oslo+ Hygiene (kan lukkes)** i denne støvsuger. Beskadigelse af støvsugeren - som følge af brug af andre støvposer – er ikke dækket af garantien.
- Kontrollampen for "fuld støvpose" lyser, når støvposen er fuld (fig. 22).
- Sluk for støvsugeren (fig. 18).
- Tag støvsugerslangen af (fig. 2).
- Luk låget op (fig. 23).
- Tag kassetten med den fyldte støvpose op (fig. 24).
- Tag støvposen ud af kassetten ved at trække op i papstykket (fig. 25). Derved lukkes støvposen automatisk (kun type Oslo+ Hygiene).
- Bortkast den fyldte støvpose.
- Pappladen på den nye støvpose skydes ned i de to slidser i kassetten så langt, den kan komme (fig. 26-27).
- Sæt kassetten med den nye støvpose på plads i støvsugeren (fig. 28).
- Bøj det bageste stykke af støvposen nedad.
- Luk låget så der høres et "klik" (fig. 29). Bemærk: Hvis der ikke er en støvpose i kassetten, kan låget ikke lukkes.

## Udskiftning af det aktive kulfilter.

Det aktive kulfilter skal udskiftes en gang om året, eller hvis det er blevet mindre effektivt til at absorbere dårlig luft.

Når en fyldt støvpose er taget ud, ses den aftagelige holder med det aktive kulfilter. Tag holderen ud og ryst filteret ud i en affaldsspand. Hygienic: De behøver ikke at røre ved filteret (fig. 31).

Sæt det nye filter i holderen (fig. 30-32). Tryk holderen med det nye filter godt ned på plads og sørg for, at det sidder rigtigt ned i bunden.

## Udskiftning af S-Class filteret.

For til stadighed at garantere optimal luftfiltrering skal S-Class filteret udskiftes mindst én gang om året.

- Luk filterholderen op (fig. 33).
- Tag det gamle filter ud (fig. 34).
- Et nyt S-Class filter sættes i som vist (fig. 35). Sørg for at tappene sidder rigtigt ned i rillerne.
- Tryk filteret godt på plads (fig. 36).
- Anbring filterholderen i støvsugeren og luk den i ("klik") (fig. 37).

## Udskiftning af netledningen.

Hvis netledningen beskadiges, skal De henvende Dem til Philips, da der kræves specialværktøj og/eller specielle dele til udskiftningen.

## Ekstra tilbehør.

De kan få endnu mere gavn af Philips Vision Plus-støvsugeren ved at købe følgende ekstra tilbehør hos Deres forhandler:

### **Turbo-mundstykke HR 6988** (fig. 38).

Turbo-mundstykket er specielt egnet til mere omhyggelig støvsugning af kamintæpper og almindelige tæpper. Den roterende børste samler små tråde, hår, fnug og andre vanskelige ting op. Med Turbo-mundstykket får man en "dybdegående" støvsugning.

### **Mundstykke til hårde gulve HR 6943** (fig. 39).

Dette mundstykke er specielt egnet til støvsugning af større parketgulve, flisegulve etc.

## Ekstra bestilling af støvposer, filtre og tilbehør

Nye støvposer kan købes både med og uden filtre.

En Clean Air Filtermax-pakning indeholder støvposer, S-Class filter og et aktivt kul-filter og fås under type nr. HR6969.

Derudover fås følgende typer støvposer: Oslo+ (type nr. HR6938 - eller reservedelsnr. 4822 015 70049) og Oslo+ Hygiene (kan lukkes)(type nr. HR6938-OSH eller reservedelsnr. 4822 015 70057).

Følgende filtre kan ligeledes købes separat under følgende typenumre: HR6992/S-Class filter og HR6949/Aktivt kul-filter.

*Hvis De har besvær med at anskaffe nye støvposer, filtre eller andet tilbehør til støvsugeren, bedes De henvende Dem til Philips kundeservice i Deres land. Telefonnummeret findes i garantikortet.*

Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

## Norsk

- For resirkulasjon er plasten på produktet kodet.
- Kartongemballasjen er laget av resirkulert materiale og er fullstendig egnet for resirkulering.



### Viktig

- **Før apparatet taes i bruk for første gang forsikre Dem om at støvposen er satt riktig på plass.**
- **Forsøk aldri å suge opp vann eller annen væske.**  
**Støvsug aldri aske før den er helt kald.**
- **Ved støvsuging av fint støv, kan porene i støvposen bli tilstoppet. Dette vil hindre luftpassasjen. Følgelig må støvposen byttes, muligens lenge før den er full.**
- **Bruk bare støvsugeren med støvpose av type Philips Oslo+ eller Oslo+ Hygiene (lukkbar).**
- **Bruk aldri støvsugeren uten motorbeskyttelses filter.**

### Klargjøring av støvsugeren før bruk:

- **Tilkobling av slangen:** Trykk godt fast ("klikk") (fig. 1).
- **Frakobling:** Trykk på knappen (1) og trekk (2) slangen ut av støvsugeren (fig. 2).
- **Tilkobling av munnstykker, (teleskop) rør og håndtak:** sett den smale rørdelen i den vide delen samtidig som De vrir (fig. 3).
- **Frakobling:** Trekk og vri.
- **For å justere teleskoprøret til ønsket lengde:** trekk låseknappen i pilens retning (fig. 4) samtidig som den øverste delen av teleskoprøret trekkes inn eller ut av den nedre delen. Slipp så låseknappen.
- **Munnstykker:**
  - **Kombimunnstykke.** Dette kan endres for bruk på enten tepper (uten børste, fig. 5) eller på harde gulv (med børste, fig. 6).
  - **Lite munnstykke, børstemunnstykke og fugemunnstykke.** Disse er å finne i det spesielle oppbevaringsrommet (fig. 7-11).
- Trekk **nettstøpselet** ut av støvsugeren (fig. 12) og sett det i veggkontakten.
- Trykk **nedav/på-bryteren**  $\ominus$  (fig. 13).
- Den **elektroniske sugekontrollen** på **støvsugeren** gjør det mulig til en jevn justering av sugekraften (fig. 14).

- **Medium sugekraft** anbefales for generelt bruk.
- **Minimum sugekraft** anbefales brukt med børstemunnstykke og for rengjøring av gardiner, stoffer etc.
- **Maksimum sugekraft** anbefales brukt på veldig skitne tepper og på harde gulv.
- Det mulig å **justere sugekraften fra håndtaket** (fig. 15). Dette er en finesse som kan brukes hvis man ønsker å redusere sugeeffekten for en kortere periode.

### Utilstrekkelig sugekraft?

Vennligst kontroller:

- om sugekraftkontrollen på håndtaket er satt til riktig posisjon.
- om kontrollen på håndtaket er i åpen posisjon.
- om støvposen er full.
- om munnstykket, rør eller slange er blokkert. For å fjerne hindringen, koble fra den tette delen og koble den (så langt det lar seg gjøre) i motsatt posisjon. La så luften strømme gjennom den tette delen i motsatt retning.

### Parkering og stopp

Hvis De ønsker å avbryte støvsugingen kan rørklipsen plasseres i holderen (fig. 16). De kan skyve rørklipsen langs røret for å forandre høyden. I en bevegelse er røret plassert i en praktisk posisjon (fig. 17) og motoren er slått av. Hvis De løfter røret fra holderen vil motoren automatisk starte igjen.


#### Aktivt kullfilter

*Det aktive kullfilteret fjerner vond lukt. De to elektrostatisk ladede filtere sjiktene sørger for en ren utblåsing.*

#### S-Class filter

*Dette S-Class filteret kan fjerne minst 99,97 % av alle partikler som måler 0,0003 mm eller mer fra utblåsningsluften. Dette inkluderer ikke bare vanlig husstøv, men også skadelige mikroskopiske midd og deres ekskrementer, som er kjent for å forårsake luftveisallergier.*

## Oppbevaring

- Slå av støvsugeren (fig. 18).
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.
- Rull opp nettledningen ved å trykke ned ledningsvinnepedalen  (fig. 19).
- Heng det nedre røret fast til støvsugeren (fig. 20-21). De kan skyve rørklipsen langs røret for å forandre høyden.

## Bytte av støvposer

- Bruk kun originale Philips støvposer type **Oslo+** eller **Oslo+ Hygiene (lukkbar)**. Skade på grunn av bruk av andre støvposer dekkes ikke av garantien.
  - Støvpose full indikatoren vil vise når støvposen er full (fig. 21).
  - Slå av støvsugeren (fig. 18).
  - Fjern slangen (fig. 2).
  - Ta opp dekslet (fig. 23).
  - Ta bort kassetten med den fulle støvposen (fig. 24).
  - Fjern støvposen fra kassetten ved å trekke i papptungen (fig. 25).
  - Oslo+ Hygiene: Støvposen lukkes automatisk.
  - Kast den fulle støvposen.
  - Skyv papp-platen på den nye støvposen så langt som mulig ned i de to sporene i kassetten (fig. 26-27).
  - Plasser kassetten med den nye støvposen tilbake på plass (fig. 28).
  - Bøy bakerste del av støvposen nedover.
  - Lukk dekslet ("klikk!") (fig. 29).
- NB! Hvis ingen støvpose er plassert i kassetten, kan ikke dekslet lukkes!

## Bytte av Aktivt kullfilter

Dette filteret bør byttes en gang i året, eller når du merker at den ikke fjerner vonde lukter godt nok.

Etter å ha fjernet den fulle støvposen kan De se den avtakbare holderen med motorbeskyttelses filter. Bytt motorbeskyttelses filter når den første av et nytt sett støvposer tas i bruk. De kan ta med holderen til søppelbøtten og riste ut filteret der. Hygienisk: De trenger ikke å berøre filteret ( fig. 31). Plasser det nye filteret i holderen med den hvite siden mot støvposen (fig. 30-31). Trykk holderen med det nye filteret godt på plass for å sikre at det passer nøyaktig i bunnen.

## Bytte av S-Class filter

For å få optimal luft filtrering må S-Class filteret byttes minst en gang i året.

- Åpne filterholderen (fig. 33).
- Fjern det gamle filteret (fig. 34).
- Plasser filteret som vist (fig. 35).
- Plasser den nederste enden av filteret godt bak rillene i hullet .
- Sett filteret godt på plass (fig.36).
- Plasser filterholderen i støvsugeren og lukk filterholderen ("Klikk").

## Bytte av nettledning

Hvis nettledningen på dette apparatet er skadet må den bare erstattes av Philips eller av autorisert servicerepresentant da spesielt verktøy og/eller deler er nødvendig.

## Tilleggsutstyr

For å få bedre nytte av Deres Philips Vision støvsuger er noe tilleggsutstyr tilgjengelig fra Deres forhandler.

### Turbo munnstykke HR 6988 (fig. 38)

Turbo munnstykket har blitt spesielt designet for optimal rengjøring av ryer og tepper. Den roterende børsten plukker enkelt opp små tråder, hår, støv og andre partikler som er vanskelig å suge opp. God dybderengjøring er garantert med Turbo munnstykket.

### Munnstykke for harde gulv HR 6943 (fig. 39)

Dette munnstykket anbefales spesielt for store flater, parkett, fliser etc.

## Bestilling av støvposer og tilleggsutstyr

Støvposer kan kjøpes enten med eller uten filter . En Clean Air filtermax pakke , inneholder støvposer , S - Class filter og et Aktivt kullfilter. Den kan bestilles under kodenr. HR 6969. Løse støvposer kan bestilles under : Oslo + (typenr. HR 6937 eller servicenr. 4822 015 70049) eller Oslo + Hygiene (lukkbar) (typenr.HR 6938-OSH eller servicenr. 4822 015 70057).

S-Class filter og Aktivt kullfilter kan også bestilles separat under typenr. HR 6992 for S- Class og HR 6949 for ACF.

*Hvis De har problemer med å skaffe til veie støvposer, filter eller annet utstyr til denne støvsugeren, ta kontakt med Philips Forbrukertjenesten i Norge. Se tlf. nummer i kortet for garanti.*

## Svenska

Läs först hela bruksanvisningen!  
Spara den! Spara köpebevis och kvitto!



- För att möjliggöra återanvändning av plastmaterialet har plastdelarna i dammsugaren märkts med materialtyp.
- Förpackningen är gjord av returmaterial som i sin tur kan återanvändas.

### Viktigt


- **Kontrollera att det finns en pappersdampåse i dammsugaren och att den sitter rätt innan du börjar använda dammsugaren.**
- **Sug aldrig upp vatten eller andra vätskor.**  
**Se upp, så att ingen glöd finns kvar om du suger ur askkoppar eller en öppen spis.**
- **Mycket fint damm, såsom kalk, cement, slipdamm och liknande sätter snabbt igen dampåsens porer. Därigenom hindras luftströmmen och sugförmågan blir dålig. I så fall måste påsen bytas trots att den kanske inte alls är full.**
- **Till denna dammsugare skall endast användas de speciella dubbelväggiga dampåsarna av oblekt papper, PHILIPS OSLO+ eller OSLO+ HYGIENE (förslutningsbar).**
- **Använd aldrig dammsugaren utan motorskyddsfilt.**

### Så här ställer du i ordning dammsugaren för användning:

- **Sätta i slangen:** Tryck in den så att den fastnar med ett "klick", fig 1.
- **Lossa slangen:** Tryck in knappen (1) och drag ut (2) slangen ur dammsugaren, fig 2.
- **Sätta ihop teleskopröret med munstycke och handtag:** Tryck in den smala delen i den grövre samtidigt som du vrider lite, fig 3.
- **Lossa :** Drag ut den smala delen ur den grövre samtidigt som du vrider lite.
- **Ställa in längden på teleskopröret:** Fatta runt plastringen och drag ut teleskoprörets överdel så långt det behövs för bekväm arbetshöjd, fig 4. Släpp plastringen så låser teleskopröret.
- **Munstycken:**
  - **Kombimunstycke.** Detta munstycke kan

ställas in för antingen mattor (utan borste, fig 5) eller för hårda golv (med borste, fig 6).

- **Textilmunstycke, dammborste, fogmunstycke.** Dessa munstycken finns i ett speciellt förvaringsutrymme i dammsugaren, fig 7-11.

- **Drag ut nätsladden** och sätt stickproppen i ett vägguttag, fig 12.
- **Tryck på start/stopp-knappen** , fig 13.
- Med det elektroniska sugkraftreglaget kan du ställa in önskad sugkraft, fig 14.

**Medium sugkraft** använder du vid normal dammsugning.

**Minimum sugkraft** rekommenderas när du suger med dammborsten på gardiner, kläder och liknande.

**Maximum sugkraft** rekommenderas vid dammsugning av starkt smutsade mattor och för hårda golv.

- **Sugkraftkontrollen på handtaget** gör att du tillfälligt kan minska sugkraften, fig 15.

### Om dammsugaren suger dåligt.

Se efter om:

- sugkraftreglaget på dammsugaren står i önskat läge;
- sugkraftkontrollen på handtaget står öppen;
- dampåsen är full;
- något har fastnat i rör, munstycke eller slang. Du kan i de flesta fall rensa rör och slang genom att suga baklänges.

### Aktivt kolfilter

*Det aktiva kolet i detta filter absorberar obehaglig lukt. De två elektrostatiskt laddade filterlagren garanterar att den utströmmande luften är helt ren.*

### S-klassfilter

*Ur utblåsningsluften fångar S-klassfiltret effektivt upp till 99,97% av de partiklar som är större än 0,0003 mm.*

*Det innebär att S-klassfiltret inte endast fångar upp vanligt hushållsdamm utan även farliga mikroskopiska skadedjur som kvalster och dess avföring, som kan förorsaka luftrörsallergier.*


## Parkeringsstöd och stopp

Om du tillfälligt vill avbryta dammsugningen är det bara att placera röret med sin hållare i parkeringsstödet, fig 16.

Det går att skjuta hållaren på röret om du vill ändra höjden.

Med en rörelse är röret bekvämt placerat i parkeringsstödet och motorn är avstängd, fig 17. Motorn startar igen automatiskt när du lyfter röret från stödet.

## Förvaring

- Stanna dammsugaren, fig 18.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget.
- Drag in sladden med ett tryck på pedalen till sladdvindan , fig 19.
- Haka fast det lägre röret i dammsugaren, fig 20-21. Du kan flytta hållaren på röret om du behöver ändra höjden.

## Så här byter du dammpåse

- Använd endast Philips original dammsugarpåsar till denna dammsugare typ **Oslo+** eller **Oslo+ Hygiene (förslutningsbar)**. Skador som uppstår vid användning av andra påsar täcks inte av garantin.
- Indikeringen "påsen full" visar när pappersdammpåsen måste bytas, fig 22.
  - Stäng av dammsugaren, fig 18.
  - Lossa slangen, fig 2.
  - Öppna locket, fig 23.
  - Tag ut påshållaren med den fulla pappersdammpåsen, fig 24.
  - Lossa pappersdammpåsen från hållaren genom att dra i pappskölden, fig 25. Påsen "OSLO+ HYGIENE" försluts automatiskt.
  - Kasta den fulla pappersdammpåsen.
  - Skjut in pappskölden på den nya påsen i påshållarens två spår så långt som möjligt, fig 26-27.
  - Sätt tillbaka påshållaren med den nya pappersdammpåsen i dammsugaren, fig 28.
  - Böj den bakre delen av pappersdammpåsen nedåt.
  - Stäng locket med ett "klick", fig 29. Obs! Om ingen pappersdammpåse sitter i påshållaren går det inte att stänga locket.

## Så här byter du det aktiva kolfiltret

Byt kolfilter en gång per år eller när du känner att filtret tar hand om lukt mindre effektivt.

När du tagit ut pappersdammpåsen syns den uttagbara hållaren med det gamla aktiv kolfiltret. Du kan ta hållaren med filtret till soppsåsen och skaka bort filtret utan att behöva röra det med fingrarna, vilket gör hanteringen mycket hygienisk, fig 31.

Sätt det nya filtret i hållaren, fig 30-32.

Tryck hållaren med sitt nya filter ordentligt på plats. Förvissa dig om att det tätar ordentligt i botten.

## Så här byter du S-klassfiltret

För att filtereringen alltid skall vara bästa möjliga bör man byta S-klassfiltret minst en gång om året.

- Öppna filterhållaren, fig 33.
- Lyft bort det gamla filtret, fig 34.
- Sätt in det nya S-klassfiltret, fig 35. Se till att klackarna passar in i urtagen.
- Skjut in S-klassfiltret ordentligt, fig 36.
- Sätt tillbaka filterhållaren med ett "klick", fig 37.

## Byte av nätsladd

Om sladden på denna dammsugare skadas måste du vända dig till någon av Philips auktoriserade verkstäder eftersom specialverktyg och/eller speciella delar krävs.

## Extra tillbehör

För att du skall få ut mesta möjliga av din Philips Vision Plus dammsugare, finns några extra tillbehör hos din handlare.

### Turbomunstycke HR 6988 fig 38

Det här turbomunstycket är speciellt framtaget för att man på bästa sätt skall kunna rengöra tjocka mattor och mattor med lugg.

Den roterande borsten plockar effektivt upp småtrådar, hår, ludd och andra svårsugna partiklar.

Med hjälp av turbomunstycket erhålls också en mycket bättre djupsugning.

### Munstycke för hårda golv HR 6943 fig 39

Detta är ett speciellt munstycke för hårda golv såsom exempelvis parkett och plattor.



## **Beställning av dammsugarpåsar, filter och tillbehör.**

Dammsugarpåsar kan beställas med eller utan filter.

En Clean Air filtermax förpackning består av påsar ett S-klassfilter och ett akt ivt kolfilter, beställningsnummer HR6969.

Philips dammsugarpåsar finns med beteckningen: OSLO+ (typnr. HR6938 servicnr. 48 22 015 70049 eller OSLO+ Hygiene (förslutningsbar) typnr. HR6938-OSH servicnr. 4822 015 70057)

S-klass filter och aktivt kolfilter kan köpas separat beställningsnummer är HR69 92 för S-klass och HR6949 för aktivt kolfilter (ACF).

*Om det skulle uppstå problem med inköp av dammsugarpåsar eller andra tillbehör till denna dammsugare var god kontakta Philips kundtjänst. Se garantikortet för telefonnummer mm.*

- Kierrätyksen helpottamiseksi tuotteen muovit on koodattu.
- Pakkauslaatikko on tehty uusiomateriaalista ja sopii uudelleen kierrätykseen.



## Tärkeää

- Tarkasta, että pölypussi on oikein paikallaan, ennen kuin käytät laitetta ensi kertaa.
- Älä ime vettä (tai muuta nestettä) imuriin. Imuroi tuhkakupit ja takat, vasta kun tuhkua on jäähtynyt.
- Imuroitaessa hienoa pölyä saattavat pölypussin huokokset tukkeutua. Tämä estää ilman kierron. Pölypussi on vaihdettava, vaikka se vielä olisikaan täynnä.
- Käytä tässä imurissa vain alkuperäisiä paperisia pölypusseja, Philips Oslo+ tai Oslo+ Hygiene (suljettava).
- Älä käytä imuria ilman aktiivihiihisuodatinta (= moottorin-suojuosuojatinta) ja pölypussia!
- Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan, tarkista, että laitteen arvokilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Älä taivuta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen vettä.
- Älä käytä roiskesuojaamatonta laitetta kosteissa tiloissa.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti.
- Älä vaihda itse laitteen liitosjohtoa.
- Laitetta ei saa upottaa veteen.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- Tarkastuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä suodattimia ja suuttimia.

## Pölynimurin käyttöönotto:

- **Letkun kiinnitys:** paina kunnolla ("Naps!") (kuva 1).
- **Irrotus:** paina nuppia ja vedä letku irti pölynimurista (kuva 2).
- **Suuttimen, (teleskooppi)putken ja kahvan kiinnitys:** työnnä ohuempi pää paksumman pään sisään kääntäen samalla hieman (kuva 3).
- **Irrotus:** vedä irti kääntäen samalla.
- **Teleskooppiputken säätäminen sopivan pituiseksi,** tartu muovirenkaaseen ja vedä ylempää putkea esiin niin paljon kuin tarvitset (kuva 4). Lukitse teleskooppiputki paikalleen vapauttamalla muovirengas.
- **Suuttimet:**
  - **Lattia- ja mattosuutin.** Tämä suutin on säädettävissä matoille (ilman harjaa, kuva 5) tai koviille lattiapinnoille (harjan kanssa, kuva 6);
  - **Tekstiilisuutin, pölysuutin ja rakuosuutin.** Näille on oma säilytyslokero (kuvat 7 - 11);
- Vedä **pistotulppa** esiin imurista (kuva 12) ja työnnä pistorasiaan.
- **Paina käynnistyskytkintä** Ⓞ (kuva 13).
- Imurissa olevalla **elektronisella imutehonsäätimellä** voidaan säätää imutehoa portaattomasti (kuva 14).
- **Keskisuuri imuteho** soveltuu tavalliseen imurointiin.
- **Pienin imuteho** on suositeltava pölyjen imurointiin käytettäessä pölysuutinta sekä verhojen, vaatteiden yms. puhdistukseen.
- **Suurin imuteho** on tarpeen imuroitaessa likaisia mattoja ja kovia lattiapintoja.
- **Kahvassa** olevalla **imutehonsäätimellä** voidaan pienentää imutehoa (kuva 15). Tämä on erittäin kätevä mahdollisuus, silloin kun pienempää imutehoa halutaan käyttää vain hetken.

### Aktiivihiihisuodatin

Tämän suodattimen aktiivihiihi poistaa epämiellyttävät hajut. Kaksi staattisesti varattua suodatinkerrosta takaa poistoilman puhtauden.

### S-class-suodatin

S-class-suodatin puhdistaa ilmasta vähintään 99,97 % hiukkasista, joiden koko on 0,0003 mm tai suurempi. Tavallisen huonepölyn lisäksi tähän kuuluvat haitalliset pienet pienet pölypunkit ja niiden ulosteet. Näiden tiedetään aiheuttavan hengitysteiden allergioita.

## Imuteho ei riitä

Tarkista:

- onko imurissa oleva liukusäädin oikeassa asennossa;
- onko kahvassa oleva säädin 'auki';
- onko pölypussi täynnä;
- onko suutin, putki tai letku tukkeutunut. Tukkeuma on helpoin poistaa irrottamalla tukkeutunut osa ja kääntämällä se toisinpäin, mikäli mahdollista. Ilmavirta kulkee läpi vastakkaiseen suuntaan.


## Imuroinnin keskeyttäminen

Jos haluat keskeyttää imuroinnin hetkeksi, voit asettaa putkenpitimen tukeen (kuva 16). Voit siirtää pitimen putkea pitkin sopivalle korkeudelle.

Yhdellä liikkeellä putki on nyt kätevässä säilytysasennossa (kuva 17) ja moottori on pysähtynyt.

Kun otat putken pois pitimestä, moottori käynnistyy uudelleen automaattisesti.

## Säilytys

- Katkaise imurista virta (kuva 18).
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Kelaa liitosjohdo sisään painamalla kelauspainiketta  (kuva 19).
- Kiinnitä alempi putki imuriin (kuvat 20-21). Voit siirtää pitimen putkea pitkin sopivalle korkeudelle.

## Pölypussin vaihto

- Käytä tässä pölynimurissa vain alkuperäisiä Philips-pölypusseja **Oslo+** tai **Oslo+ Hygiene (sulkeutuva)**.  
Takuu ei korvaa muiden pölypussien käytöstä mahdollisesti aiheutuvia vikoja.
- Pölypussin täyttymisen ilmaisin osoittaa, milloin pölypussi on täynnä (kuva 22).
- Katkaise imurista virta (kuva 18).
- Irrota letku (kuva 2).
- Avaa kansi (kuva 23).
- Poista kannatin täysinäisen pölypussin kanssa (kuva 24).
- Poista pölypussi kannattimesta vetämällä pahvikielekkeestä (kuva 25). Pölypussi (malli Oslo+ Hygiene) sulkeutuu automaattisesti.
- Hävitä täysinäinen pölypussi.
- Työnnä uuden pölypussin pahvinen vahvike

kannattimen kahteen uraan niin pitkälle kuin se menee (kuvat 26-27).

- Aseta kannatin uuden pölypussin kanssa paikalleen (28).
- Taivuta pölypussin takaosa alaspäin.
- Sulje kansi. ("Naps!") (Kuva 29).  
Huom. Kantta ei voi sulkea, ellei kannattimeen ole asetettu pölypusseja.

## Aktiivihiihisuodattimen vaihto

Vaihda tämä suodatin kerran vuodessa tai kun huomaat, että hajun poisto ei enää ole tehokasta.

Poistettuasi ensin täysinäisen pölypussin näet aktiivihiihisuodattimen irrotettavan kotelon. Voit viedä kotelon jäteastialle ja ravistaa suodattimen suoraan sinne. Hygienistä: ei tarvitse koskettaa suodatinta (kuva 31). Aseta uusi suodatin koteloon (kuva 30-32). Paina kotelo uuden suodattimen kanssa kunnolla paikalleen ja varmista, että kotelo painuu alas asti.

## S-class-suodattimen vaihto

- S-class-suodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa, jotta se toimisi tehokkaasti.
- Avaa suodatinteline (kuva 33).
- Poista vanha suodatin (kuva 34).
- Aseta uusi S-class-suodatin näytetyllä tavalla (kuva 35).  
Varmista että ulokkeet painuvat kunnolla koloihin.
- Paina S-class-suodatin paikalleen kunnolla (kuva 36).
- Aseta suodatinteline pölynimuriin ja sulje kunnolla ("Naps!") (kuva 37).

## Liitosjohdon vaihto

Tarkasta liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen verkkoliitosjohdo vaurioituu, se on korvattava erikoisjohdolla.

Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

## Lisätarvikkeita

Seuraavia Philips Vision Plus -pölynimurin lisätarvikkeita voit kysyä myyjältä:

### **Turbosuutin HR 6988** (kuva 38)

Suutin puhdistaa matot tehokkaasti ja nostaa painuneen nukan takaisin pystyyn. Pyörivä harja kerää langanpätkät, hiukset, nukan ja muut vaikeasti imuroitavat hiukkaset. Turbosuutin puhdistaa syvemmältä.

### **Parkettisuutin HR 6943** (kuva 39)

Suutin on tarkoitettu suurille parketti-, laatta-, ym. kovalle pinnoille.

## Pölypussien, suodattimien ja tarvikkeiden hankkiminen

Pölypusseja voi ostaa joko suodattimien kanssa tai ilman niitä.

Clean Air filtermax -pakkausta, johon kuuluu pölypussit, S-Class-suodatin ja aktiivihiihisuodatin, on saatavissa tuotenumera HR 6969. Erikseen on saatavissa seuraavia Philips-pölypusseja: Oslo+ (tuotenumero HR 6938 tai varaosanumero 4822 015 70049) tai Oslo+ Hygiene (sulkeutuva) (tuotenumero HR 6938-OSH tai varaosanumero 4822 015 70057)

Myös S-Class-suodattimia ja aktiivihiihisuodattimia on saatavissa erikseen: S-Class-suodatin tuotenumera HR 6992 ja aktiivihiihisuodatin tuotenumera HR 6949

*Jos pölypussien, suodattimien tai lisätarvikkeiden hankkimisessa on ongelmia, kysy neuvoa Philipsin asiakaspalvelusta. Puhelinnumero löytyy takuukortista.*

*Oikeus muutokseen varataan.*

## Ελληνικά




- Για να γίνεται ανακύκλωση, τα πλαστικά που χρησιμοποιήθηκαν σε αυτό το προϊόν έχουν κωδικοποιηθεί.
- Το χαρτόνι της συσκευασίας έχει γίνει από ανακυκλωμένο υλικό και είναι πλήρως ανακυκλώσιμο.

### Σημαντικό

- **Ελέγξτε εάν έχετε τοποθετήσει σωστά τη σακούλα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.**
- **Μην απορροφάτε ποτέ νερό (ή οποιοδήποτε άλλο υγρό). Μην απορροφάτε ποτέ στάχτη εάν δεν έχει κρυσώσει.**
- **Η απορρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να φράξει τους πόρους της σακούλας. Αυτό θα παρεμποδίσει την είσοδο του αέρα μέσα από τη σακούλα. Εάν συμβεί αυτό, θα πρέπει να αντικαταστήσετε τη σακούλα, ακόμη και αν δεν είναι ακόμη γεμάτη.**
- **Χρησιμοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα μόνο με τις γνήσιες σακούλες τύπου Philips Oslo + ή Oslo + Hygiene (κλειστού τύπου)**
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς το Φίλτρο Ενεργού Ανθρακα και/ή τη σακούλα!**

### Πώς να προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση:

- **Για να συνδέσετε το σωλήνα:** πιέστε σταθερά (μέχρι να ακούσετε ένα κλικ!) (εικ. 1)
- **Για να αποσυνδέσετε το σωλήνα:** πιέστε το κουμπί (1) και τραβήξτε (2) προς τα έξω το σωλήνα (εικ. 2).
- **Για να συνδέσετε το πέλμα, τον (τηλεσκοπικό) σωλήνα και τη λαβή:** εισάγετε το στενό τμήμα στο μεγαλύτερο περιστρέφοντάς το λιγάκι (εικ.3).
- **Για να αποσυνδέσετε:** τραβήξτε περιστρέφοντας.
- **Για να ρυθμίσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο μήκος που θέλετε:** πιάστε τον πλαστικό δακτύλιο και τραβήξτε προς τα έξω τον επάνω σωλήνα όσο χρειάζεται (εικ. 4). Ασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στη θέση του ελευθερώνοντας τον πλαστικό δακτύλιο.

- **Πέλματα:**
  - **Πέλμα για σκληρές ή μαλακές επιφάνειες.** Αυτό το πέλμα είναι κατάλληλο για χαλιά (χωρίς βουρτσάκι εικ. 5) ή για σκληρά δάπεδα (με βουρτσάκι, εικ. 6).
  - **Μικρό πέλμα, πέλμα με βουρτσάκι, πέλμα με σχισμή.** Μπορείτε να τα βρείτε στον ειδικό χώρο αποθήκευσης εξαρτημάτων της σκούπας (εικ. 7-11).
- Τραβήξτε το **βύσμα** από την σκούπα (εικ. 12) και βάλτε το στην πρίζα.
- **Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας**  on/off (εικ. 13).
- Η ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενη απορροφητικότητα της σκούπας δίνει τη δυνατότητα αθόρουβου σκουπίσματος (εικ. 14).
  - Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε **μέτρια απορροφητική δύναμη** για γενική χρήση. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε **ελάχιστη απορροφητική δύναμη** για ξεσκόνισμα χρησιμοποιώντας το πέλμα με βουρτσάκι και για να καθαρίζετε κουρτίνες, ρούχα, κ.τ.λ..
  - Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε **μέγιστη απορροφητική δύναμη** για να καθαρίζετε πολύ βρώμικα χαλιά και σκληρά δάπεδα.

### **Φίλτρο Ενεργού Ανθρακα**

*Ο ενεργός άνθρακας σε αυτό το φίλτρο απορροφά τις ανεπιθύμητες οσμές. Τα δύο ηλεκτροστατικά φορτισμένα στρώματα φίλτρου εγγυώνται ότι ο αέρας που αποβάλλεται είναι απόλυτα καθαρός.*

### **Φίλτρο S-Class**

*Το φίλτρο S-Class έχει τη δυνατότητα να αφαιρεί από τον εξερχόμενο αέρα τουλάχιστον το 99,97% όλων των σωματιδίων μεγέθους 0,0003 mm και περισσότερο.*

*Αυτό περιλαμβάνει όχι μόνο συνηθισμένη "οικιακή" σκόνη αλλά επίσης βλαβερούς μικροσκοπικούς οργανισμούς όπως μύκητες και τις ακαθαρσίες τους.*

*Αυτά είναι γνωστά ως αιτίες βρογχικών αλλεργιών.*

- Ο ρυθμιστής της απορροφητικής δύναμης στη χειρολαβή σας δίνει τη δυνατότητα να ελαττώνετε την απορροφητικότητα (όταν είναι απαραίτητο) (εικ. 15). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή την επιπρόσθετη λειτουργία εάν θέλετε να εφαρμόσετε μικρή απορροφητική δύναμη για σύντομο χρονικό διάστημα.

### Δεν είστε ικανοποιημένοι με τη δύναμη απορρόφησης;

Παρακαλούμε ελέγξτε:

- εάν ο συρόμενος διακόπτης στην ηλεκτρική σκούπα είναι στη σωστή θέση
- εάν ο ρυθμιστής στη χειρολαβή είναι ανοιχτός.
- Εάν η σακούλα είναι γεμάτη.
- εάν το πέλμα, ο μεταλλικός σωλήνας και ο σωλήνας έχουν φράξει. Για να τα ξεφράξετε, αποσυνδέστε το φραγμένο εξάρτημα και συνδέστε το στην αντίθετη κατεύθυνση (όσο μπορείτε). Ο αέρας θα περάσει μέσα από το φραγμένο εξάρτημα στην αντίθετη κατεύθυνση.

### Διακοπή του σκουπισματος & αυτόματη απενεργοποίηση


Εάν θέλετε να διακόψετε το σκούπισμα, μπορείτε να βάλετε το κλιπ που υπάρχει στον μεταλλικό σωλήνα στην ειδική υποδοχή (εικ. 16).

Μπορείτε να σπρώξετε το κλιπ κατά μήκος του μεταλλικού σωλήνα για να αλλάξετε το ύψος.

Με μία κίνηση τοποθετείτε το μεταλλικό σωλήνα σε κατάλληλη θέση (εικ. 17) και το μοτέρ απενεργοποιείται.

Όταν ανασηκώνετε το μεταλλικό σωλήνα από την ειδική υποδοχή το μοτέρ θα ενεργοποιηθεί ξανά αυτόματα.

### Αποθήκευση

- Σβήστε τη συσκευή (εικ. 18).
- Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.
- Τυλίξτε το καλώδιο πιέζοντας το κουμπί περιέλιξης  (εικ. 19).
- Συνδέστε το μικρότερο σωλήνα στην ηλεκτρική σκούπα (εικ. 20 - 21). Μπορείτε να σπρώξετε το κλιπ κατά μήκος του σωλήνα για να αλλάξετε το ύψος.

### Πώς να αντικαταστήσετε τη σακούλα

- Χρησιμοποιήστε αυτή την ηλεκτρική σκούπα μόνο με γνήσιες σακούλες Philips τύπου **Oslo+ Oslo+ Hygiene (κλειστού τύπου)**. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβη που έχει προκληθεί εάν έχετε χρησιμοποιήσει άλλες σακούλες.
- Ο δείκτης που δείχνει ότι η “σακούλα είναι γεμάτη” θα σας υποδείξει πότε η σακούλα είναι γεμάτη (εικ. 22).
  - Σβήστε την ηλεκτρική σκούπα (εικ. 18).
  - Αφαιρέστε το σωλήνα (εικ. 2).
  - Ανοίξτε το καπάκι (εικ. 23).
  - Αφαιρέστε τη θήκη με τη γεμάτη σακούλα (εικ. 24).
  - Αφαιρέστε τη γεμάτη σακούλα από τη θήκη τραβώντας τη λαβή της θήκης (εικ. 25). Αυτό κλείνει αυτόματα την σακούλα (τύπος Oslo+ Hygiene).
  - Πετάξτε τη γεμάτη σακούλα.
  - Σύρετε τον πίνακα που βρίσκεται εμπρός από τη νέα σακούλα μέσα στις δύο εγκοπές της θήκης της σακούλας όσο το δυνατόν πιο μέσα (εικ. 26-27).
  - Τοποθετήστε τη θήκη και τη νέα σακούλα στη σκούπα (εικ. 28).
  - Λυγίστε το πίσω μέρος της σακούλας προς τα κάτω.
  - Κλείστε το καπάκι (“Κλικ!”) (εικ. 29). Προσέξτε: δεν είναι δυνατό να κλείσετε το καπάκι εάν δεν έχετε βάλει νέα σακούλα στη θήκη.

### Πώς να αντικαταστήσετε το φίλτρο Ενεργού Ανθρακα

Αντικαταστήστε το φίλτρο μία φορά το χρόνο ή όταν παρατηρήσετε ότι η απορρόφηση οσμών γίνεται ολοένα και λιγότερο αποτελεσματική.

Αφού αφαιρέσετε τη γεμάτη σακούλα, μπορείτε να δείτε το αποσπώμενο εξάρτημα συγκράτησης μαζί με το παλιό φίλτρο Ενεργού Ανθρακα. Μπορείτε να πάτε το εξάρτημα συγκράτησης πάνω από το καλάθι των ακρήςτων και να αδειάσετε το φίλτρο εκεί. Υγιεινή: δε χρειάζεται να αγγίξετε το φίλτρο (εικ. 31).

Τοποθετήστε το νέο φίλτρο στο εξάρτημα συγκράτησης (εικ. 30-32). Πίεστε το εξάρτημα συγκράτησης με το νέο φίλτρο σταθερά μέσα στη θέση του για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση.

## Πώς να αντικαταστήσετε το φίλτρο S-Class

Για να έχετε άριστα αποτελέσματα, πρέπει να αντικαθιστάτε το φίλτρο S-Class τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

- Ανοίξτε το εξάρτημα συγκράτησης του φίλτρου (εικ. 33).
- Αφαιρέστε το παλιό φίλτρο (εικ. 34).
- Τοποθετήστε το φίλτρο S-Class όπως ενδείκνυται (εικ. 35).  
Βεβαιωθείτε ότι οι ραβδώσεις που εξέχουν ταιριάζουν ακριβώς στις εγκοπές.
- Σπρώξτε το φίλτρο S-Class ώστε να μπει καλά στη θέση του (εικ. 36).
- Τοποθετήστε το εξάρτημα συγκράτησης του φίλτρου μέσα στην σκούπα και κλείστε το εξάρτημα συγκράτησης του φίλτρου (κλικ!) (εικ. 37).

## Πώς να αντικαταστήσετε το καλώδιο ρεύματος

Εάν το καλώδιο της συσκευής έχει κάποια βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την εταιρία Philips ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, καθώς απαιτούνται ειδικά εργαλεία και /ή εξαρτήματα.

## Επιπλέον εξαρτήματα

Για να ωφεληθείτε ακόμη περισσότερο από την ηλεκτρική σκούπα της Philips, Vision Plus, μπορείτε να απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για επιπλέον εξαρτήματα:

### **Εξτρα Πέλημα (Turbo) HR 6988** (εικ. 38).

Αυτό το μεγάλο πέλημα έχει σχεδιαστεί ειδικά για καθάρισμα χαλιών και μοκετών. Το περιστρεφόμενο βουρτσάκι απορροφά αποτελεσματικά μικρές κλωστές, τρίχες, ακόμη και χνούδι.

Το εξτρα πέλημα (turbo) εγγυάται καθάρισμα σε βάθος.

### **Πέλημα για σκληρά δάπεδα HR 6943** (εικ. 39)

Σας συνιστούμε αυτό το πέλημα για μεγάλες επιφάνειες παρκέ, πλακάκια κ.τ.λ.

## Πώς να παραγγείλετε σακούλες, φίλτρα και εξαρτήματα

Μπορείτε να παραγγείλετε σακούλες είτε με ή χωρίς φίλτρα. Ένα πακέτο Clean Air Filtermax που αποτελείται από σακούλες, ένα φίλτρο S-Class και ένα φίλτρο Ενεργού Ανθρακα, διατίθενται υπό τον κωδικό HR 6969. Μπορείτε να προμηθευθείτε τις παρακάτω σακούλες Philips: Oslo+ (αρ. τύπου HR 6938 ή αρ. σέρβις 4822 015 70049 ή Oslo Hygiene (κλειστού τύπου) (αρ. τύπου HR 6938 - OSH ή αρ. σέρβις 4822 015 70057)

Τα φίλτρα S-Class και τα φίλτρα Ενεργού Ανθρακα διατίθενται ξεχωριστά υπό τους κωδικούς HR 6992 S-Class και HR 6949 ACF αντίστοιχα.

*Σε περίπτωση που έχετε οποιαδήποτε δυσκολία για να αποκτήσετε σακούλες, φίλτρα ή άλλα εξαρτήματα για αυτήν την ηλεκτρική σκούπα, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο γραφείο καταναλωτών στη χώρα σας.  
Για αριθμούς τηλεφώνων παρακαλούμε ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης.*

## Türkçe

- Cihazın plastik parçaları geri dönüşümü gerçekleştirilmeye yardımcı olmak üzere kodlandırılmıştır.
- Cihazın karton ambalajı geri dönüşümlü malzemeden imal edilmiş olup, geri dönüşüme tamamen uygundur.



### Önemli!

- İlk kullanımdan önce cihazın toz torbasının doğru yerleştirildiğinden mutlaka emin olunuz.
- Cihazı hiçbir zaman su (veya herhangi başka sıvı) emmek için kullanmayınız. Herhangi bir külü temizlemeden önce tamamen söndüğünden emin olunuz.
- Çok ince toz zerrecikleri toz torbasının gözeneklerini tıkayabilir. Bu durum hava akışını engelleyeceğinden, torba tamamen dolmamış olsa bile, bunun yeniden yerleş tirilmesi gerekebilir.
- Cihazda yalnızca orijinal Philips Oslo+ veya Oslo+Hygiene (kapatılabilen) kağıt toz torbası kullanınız.
- Cihazı, Active Carbon filtresi ve/veya toz torbası olmadan asla kullanmayınız.

### Cihazı kullanıma hazırlamak:

- Hortumun bağlanması: İyice bastırınız ('klik sesi') (şekil 1)
- Hortumun sökülmesi: Düğmeye (1) basarak hortumu elektrikli süpürgeден çekiniz (2) (şekil 2).
- Temizleme başlıkları, (teleskopik) borular ve tutma yerinin monte edilmesi: Dar kısmı geniş kısmın içine sokup biraz döndürerek yerleştiriniz. (şekil 3)
- Sökülmesi: Döndürerek çekiniz.
- Teleskopik boruyu istenilen uzunluğa ayarlamak: Plastik yüzüğü tutunuz ve üst boruyu gerektiğe kadar çekerek uzatınız. (şekil 4) Plastik yüzüğü bırakarak teleskopik boruyu yerine yerleştirip kilitleyiniz.
- Temizleme başlıkları:
  - Kombi başlık: Bu hem halılar (fırçasız olarak, şekil 5) hem de sert zeminler için (fırçalı, şekil 6) ayarlanabilir.
  - Toz başlığı, fırçalı başlık ve kalorifer arası başlığı. Bunlar, özel aksesuar saklama yuvasında bulunabilir. (şekil 7-11)
  - Akım fişini elektrikli süpürgeден çekiniz (şekil 12) ve prize sokunuz.

- Açma/kapama düğmesine basınız.Ⓞ (şekil 13)
- Elektrikli süpürgeдеki elektronik emiş güç kontrolü, emiş gücünün kolayca ayarlanmasını sağlar. (şekil 14)  
Orta emiş gücü genel kullanım için tavsiye edilir.  
Asgari emiş gücü, fırçalı başlıkla toz alırken ve perde, kumaş v.s. temizlerken tavsiye edilir.  
Azami emiş gücü çok kirli halı ve sert zeminleri temizlerken tavsiye edilir.  
Kulptaki emiş gücünün kontrolü, isterseniz emiş gücünü azaltmanızı sağlamaktadır.(şekil 15)  
Bu kolaylık kısa bir müddet için daha düşük emiş gücü kullanmak istediğinizde tavsiye edilir.

### Emiş gücü düştüğünde

Şunları lütfen kontrol ediniz:

- Elektrikli süpürgeдеki sürgü istenilen pozisyonda mı?
- Kulptaki kontrol 'açık' pozisyonda mı?
- Toz torbası dolu mu?
- Başlıkta, boruda veya hortumda bir tıkanıklık var mı?. Varsa, tıkanlığı gidermek için tıkalı parçayı (mümkün olduğunca) ters bağlayınız. Bu durumda hava akımı parçanın ters yönünde olacaktır.

### Active Carbon Filtresi

*Bu filtredeki etkin karbon, pis kokuları emer. Bünyesindeki iki elektrostatik şarjlı katman ise çıkan havanın tamamen temiz olmasını sağlar.*

### S-class filtresi


*S-class filtresi süpürgeден çıkan navadan 0,0003mm ve daha büyük boyutlar daki tüm zerrecikleri asgari %99.97 oranında eleyebilir. Bunlar sadece normal ev tozu değil, daha ziyade glisifagi gibi mikroskopik boyutlar daki zararlı haşarat ve bunların pisliklerini de içermektedir. Bu haşarat bronşiyal kaynağı olarak bilinmektedir.*



## Süpürgeyi geçici olarak bir yere yerleştiriniz

Süpürmeye ara vermek istediğinizde, borunun klipsini, oluğa yerleştirebilirsiniz. (şekil 16) Klipsin yüksekliğini değiştirmek üzere, klipsi borudan kaydırarak geçirebilirsiniz. Bir hareketle, boru uygun bir pozisyonda (şekil 17) yerleştirilmiş ve motor da kapatılmış olur. Boruyu yuvasından kaldırdığınızda motor otomatik olarak çalışmaya başlar.

## Saklama

- Elektrikli süpürgeyi kapatınız. (şekil 18)
- Fişi prizden çekiniz.
- Kordon sarma düğmesine  basarak kordonu toplayınız (şekil 19)
- Alt borunun üzerinde bulunan klipsi cihazın oluğuna takınız. (şekil 20-21) Klipsin yüksekliğini değiştirmek üzere bunu boru üzerinden kaydırabilirsiniz.

## Toz torbasını değiştirmek.

- Bu model elektrikli süpürge sadece **Oslo+** veya **Oslo+ Hygiene** model orjinal Philips toz torbaları kullanınız.(katlanabilir). Başka marka toz torbalarının kullanmasından doğan hasarlar garanti dışıdır.
  - 'Toz torbası dolu' göstergesi toz torbasının dolu olup olmadığını gösterir. (şekil 22)
  - Elektrikli süpürgeyi kapatınız. (şekil 18)
  - Hortumu çıkartınız. (şekil 2)
  - Kapağı açınız. (şekil 23)
  - Dolu toz torbasının bulunduğu kaseti kaldırınız. (şekil 24)
  - Dolu toz torbasının karton çıkıntısını kasetten ayırınız. (şekil 25) Bu işlem toz torbasını otomatik olarak kapatır. (tip Oslo+ Hygiene)
  - Dolu toz torbasını atınız.
  - Yeni toz torbasının karton başlığını, kaset kenarlarında bulunan karşılıklı iki yuvaya oturtuktan sonra kaydırarak iyice yerleştiriniz (şekil 26-27)
  - Üzerine yeni toz torbasını taktığınız kaseti cihazın içine yerleştiriniz. (şekil 28)
  - Toz torbasının alt tarafını aşağıya doğru itiniz.
  - Kapağı kapatınız. 'Klik' sesi duyulacaktır. (şekil 29)
- Not: Kasetin üzerine toz torbası yerleştirilmediği takdirde, cihazın kapağı kapanmaz.

## Active Carbon filtresinin değiştirilmesi

Bu filtreyi yılda bir veya kokuyu önleyemediği durumda değiştiriniz.

Dolu toz torbasını kaldırdıktan sonra, eski Active Carbon filtresi bulunan çıkartılabilen tutucuyu görebilirsiniz. Tutucuyu çöp kutusuna götürebilir filtreyi burada silkeleyebilirsiniz. Filtreye dokunmanız gerekmediğinden sağlıklıdır. (şekil 31) Yeni filtreyi tutucusuna yerleştiriniz. (şekil 30-32) Yeni filtreli tutucuyu yuvasına iyice bastırarak tabanda doğru bir şekilde yerleştiriniz.

## S-Class filtresi değiştirmek

Havanın en iyi şekilde filtre edilmesini sağlamak için S-Class filtresinin yılda en az bir kez değiştirilmesi gerekir.

- Filtre tutucusunu açınız. (şekil 33)
- Eski filtreyi kaldırınız. (şekil 34)
- S-Class filtresini şekil 35'da gösterildiği gibi yerleştiriniz. Çıkıntıların yuvalara dek gelmesine dikkat ediniz.
- S-Class Filtresinin yerine iyice oturduğundan emin olunuz. (şekil 36)
- Filtre tutucusunu elektrikli süpürgeye yerleştiriniz ve filtre tutucusunu kapatınız. ('Klik sesi') (şekil 37)

## Elektrik kordonunun değiştirilmesi.

Eğer cihazın elektrik kordonu zarar görürse, bu yalnızca Philips'te veya onun yetkili servislerinde değiştirilmelidir. Çünkü bunun için özel araç-gereç ve/veya yedek parça gereklidir.

## Ekstra aksesuar

Philips Vision Plus elektrikli süpürgeizden daha iyi yararlanabilmeniz için satıcınızdan bazı ekstra aksesuarlar da temin edilebilir.

### Turbo başlık HR 6988 (şekil 38)

Bu turbo başlık özellikle halı ve kilimlerin daha iyi temizlemesi için tasarlanmıştır. Bunun döner fırçası ufacık ip, kıl, tüy ve emilmesi zor diğer zerreçikleri kolaylıkla emer. Turbo başlıkla detaylı temizlik garanti edilir.

### Sert zemin başlığı HR 6943 (şekil 39)

Bu başlık özellikle parke, tuğla v.s. büyük alanlara yönelik tasarlanmıştır.

## **Toz torbaları, filtreler ve diğer aksesuarların siparişleri**

Toz torbaları filtreli veya filtersiz satın alınabilir.

Temiz hava filtresi Max paketi içinde yer alan; toz torbaları, S-Class filtre ve Aktif Karbon filtre'yi HR6969 ürün kodu altında toplu halde temin edebilirsiniz.

Philips toz torbaları: Oslo+ (Model No:HR6938 veya Servis No:4822 015 70049) veya Oslo+ Hygiene (katlanabilir)(Model No:HR6938-OSH veya Servis No:4822 015 70057)

S-Class filtreleri veya Aktif Karbon filtreleri ayrı olarak HR6992 S-Class veya HR6949 sipariş kodları altında kolaylıkla temin edebilirsiniz.

*Bu elektrikli süpürge'nin toz torbalarının, filtrelerinin veya başka aksesuarlarının temin edilmesinde herhangi bir zorluğunuz olduğunda, lütfen ülkenizdeki tüketici ilişkiler büromuzla kontak kurunuz.*

*Bunların telefon numaraları için garanti belgesine bakınız.*







